

SUMMARY OF THE COMMITMENT DOCUMENTS OF THE COMMUNITIES, WHO ARE PRACTICING *THEN* IN VIETNAM

Reçu CLT / CIB
Le - 6 AVR. 2017
N° 0201

Belonging to the nomination file “*Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*”, Viet Nam would like to submit the commitment documents of Then masters, clubs, groups, families and individuals, practicing and participating in the Then activities as the evidence of the free, prior and informed consent.

A. Content of the Vietnamese commitment documents, which is presented in two forms:

1. The collective commitment documents:

- There are 31 commitment documents of clubs and groups of *Then singing* in Viet Nam. These documents include the signatures of the heads of clubs and the signatures of 509 members of the clubs or groups, certified by local authorities of 07 provinces, in which *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents in English).
- There are 16 commitment documents of families practicing the *Then* in Viet Nam. These documents includes the signatures of the families’s representatives and the signatures of 64 members of the families, certified by local authorities (reference to the attached list of commitment documents in English).

2. The commitment documents of individuals include:

- 55 commitment documents of Then masters in 11 provinces, in which the *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents of Then masters in English).
- 45 commitment documents of representative individuals of communities, in which the *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents of individuals in English).

B. Submitted form:

1. By email: The nomination file, which is revised as the request of the UNESCO, will be timely delivered to the Secretariat of the 2003 UNESCO Convention. Attached files are the lists of commitment documents, the contents of some representative commitment documents in English and in Vietnamese, including the signatures of the heads and members of some clubs or groups, some families and individuals from provinces, in which the *Then* is practiced (saved in the image file).
2. By post: We received total 2359 commitment documents of clubs, groups, families and individuals from 11 provinces. However we will send to the Secretariat by post the representative copies of 147 commitment documents with the signatures of 673 members of clubs, groups, families and individuals, practicing and participating in the *Then* activities, expressed on a total of 250 pages.

Recu CLT / CIH / ITH	
Le	- 6 AVR. 2017
N°	0201

TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG CÁC BẢN CAM KẾT CỦA CỘNG ĐỒNG NĂM GIỮ DI SẢN THEN Ở VIỆT NAM

Nằm trong bộ Hồ sơ đề cử “Thực hành Then của người Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam”, Việt Nam xin gửi kèm các bản cam kết của các câu lạc bộ, nhóm, gia đình và cá nhân thực hành Then và tham gia vào các hoạt động liên quan đến di sản Then - là bằng chứng của sự tự nguyện, đồng thuận và hiểu biết đầy đủ của cộng đồng.

A. Nội dung các bản cam kết bằng tiếng Việt được trình bày theo hai hình thức:

1. Các bản cam kết của tập thể gồm:

- 31 bản cam kết của các câu lạc bộ, nhóm Hát Then có chữ ký của chủ nhiệm câu lạc bộ hoặc trưởng nhóm cùng 509 thành viên trong câu lạc bộ, nhóm Hát Then và có xác nhận của chính quyền địa phương thuộc 07 tỉnh có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

- 16 bản cam kết của các gia đình tham gia thực hành Then với chữ ký của đại diện gia đình và 64 thành viên các gia đình, có xác nhận của chính quyền địa phương (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

2. Các bản cam kết của từng cá nhân gồm:

- 55 bản cam kết của các Thầy Then thuộc 11 tỉnh có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

- 45 bản cam kết của các cá nhân thuộc các cộng đồng có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

B. Hình thức gửi:

1. Qua thư điện tử: File hồ sơ đề cử đã chỉnh sửa, bổ sung theo yêu cầu của UNESCO sẽ được gửi đúng hạn tới Ban Thư ký Công ước UNESCO 2003 cùng với bản tổng hợp số lượng các cam kết, bản dịch tiếng Anh nội dung các cam kết và một số bản cam kết bằng tiếng Việt, có chữ ký của một số câu lạc bộ, nhóm, gia đình, cá nhân thuộc các tỉnh có di sản Then (dưới dạng file ảnh).

2. Qua đường bưu điện: Viện Âm nhạc đã nhận được tổng số 2359 bản cam kết của các câu lạc bộ, các nhóm, các gia đình và cá nhân thuộc 11 tỉnh có di sản Then. Tuy nhiên, vì khuôn khổ giới hạn, nên chúng tôi sẽ chỉ gửi tới Ban thư ký qua đường bưu điện 147 bản photo đại diện cho các nội dung cam kết với 673 chữ ký của thành viên các câu lạc bộ, các nhóm, các gia đình và cá nhân thực hành Then và tham gia vào các hoạt động liên quan đến di sản Then, được trình bày trong khuôn khổ 250 trang.

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

**REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY**

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÚNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THEN MASTERS OF PROVINCES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC THẦY THEN THUỘC CÁC TỈNH CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THEN MASTERS**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS
01	Bắc Giang	07
02	Bắc Kạn	06
03	Cao Bằng	06
04	Điện Biên	01
05	Hà Giang	05
06	Lai Châu	03
07	Lạng Sơn	08
08	Lào Cai	05
09	Quảng Ninh	06
10	Thái Nguyên	01
11	Tuyên Quang	07
	Total:	55

**BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT
CỦA CÁC THẦY THEN**

(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)

STT	TÊN TỈNH	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC THẦY THEN
01	Bắc Giang	07
02	Bắc Kạn	06
03	Cao Bằng	06
04	Điện Biên	01
05	Hà Giang	05
06	Lai Châu	03
07	Lạng Sơn	08
08	Lào Cai	05
09	Quảng Ninh	06
10	Thái Nguyên	01
11	Tuyên Quang	07
	Tổng cộng:	55

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 THEN MASTERS OF BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 THẦY THEN Ở TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Thị Đông

Ethnic minority: Tày

Address: Doan hamlet, Vĩnh Khương commune, Sơn Động district,
Bắc Giang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Vĩnh Khương, 06th June 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lắm

Signed and stamped

The commitment person

Hà Thị Đông signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hà Thu Đông

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Dươn - xã Văn Khương, huyện Sơn Động
..... tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Viết ở Văn Khương, ngày 09 tháng 10 năm 2016.....

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



Hàng Văn Lâm

Người cam kết

Ký tên

Đông
Hà Thu Đông

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Đào Thị Mùi

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Cấn Cốc xã Hương Sơn huyện Lạng Giang tỉnh Bắc Giang

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

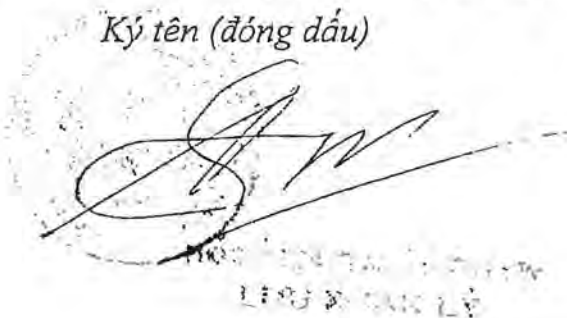
Hương Sơn, ngày 17 tháng 6 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



The official stamp is circular with a five-pointed star in the center. The text around the star reads "HỘI ĐỒNG ĐIỀU KHIỂN VÀ QUẢN LÝ DI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM" and "LIÊN XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM". A handwritten signature is written over the stamp.

Mùi

Đào Thị Mùi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa - TT và Du lịch tỉnh Bắc Giang

Tên tôi là: Vi Thị Sinh

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Heo Hông, xã Hùng Kỳ, huyện Yên Thế
tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Yên Thế, ngày 14 tháng 06 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên

Sinh

Vi Thị Sinh

PHÓ CHỦ TỊCH
LONG MẠNH THẮNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hoàng Văn Tâm

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Hồ Sơn 1 xã Bảo Sơn, Huyện Lạc Nam
tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Bảo Sơn, ngày 23 tháng 06 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Tâm

CHỦ TỊCH HUYỆN ỦY ĐÀO SƠN
BẢO ĐỊNH PHƯƠNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Hoàng Thị Lụa

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Sơn 3, xã Hữu Sơn, huyện Sơn Động
tỉnh Bắc Giang

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hữu Sơn, ngày 21 tháng 10 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH
NGUYỄN TUẤN ANH TRƯỞNG

Người cam kết

Ký tên

Lụa

Hoàng Thị Lụa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Vi Văn Hồng.....

Dân tộc: Nùng.....

Địa chỉ: Thôn Khuôn Khén, xã Tân Sơn, huyện Lạc Ngạn
.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tân Sơn....., ngày 22 tháng 01 năm 2016.....

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



**KI CHỖ HỌN
PHÓ CHỦ TỊCH
VI VĂN HỒNG**

Ký tên

Hồng

Vi Văn Hồng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: *Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Bắc Giang*

Tên tôi là: *Vi Văn Lôi*

Dân tộc: *Nùng*

Địa chỉ: *Thôn Khuôn Kén, xã Tân Sơn, huyện Lục Ngạn, tỉnh Bắc Giang*

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tân Sơn....., ngày *22* tháng *6* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

V. Văn Hồng
PHÓ CHỦ TỊCH
VI VĂN HỒNG

Ký tên

Lôi

Vi Văn Lôi

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: **THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Nguyễn Đình Thi

Ethnic minority: Tày

Address: Khau Tổng hamlet, Mai Lạp commune, Chợ Mới district,
Bắc Kạn province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Thế Bích

Signed and stamped

Mai Lạp, 17th March 2014

The commitment person

Nguyễn Đình Thi signed

đ/c Hoà



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

PHÒNG VĂN HÓA THÔNG TIN VÀ THỂ THAO CHO MẠI LẠP	
CV	Số: 253
ĐẾN	Ngày 24 tháng 3 năm 2014

Kính gửi:

- Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Bắc Kạn;
- Phòng Văn hóa và Thông tin huyện Chợ Mới;
- UBND xã Mai Lạp, Chợ Mới, Bắc Kạn.

Tôi là: **Nguyễn Đình Thi**

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Khau Tổng, xã Mai Lạp, Huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

Hiện nay là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực đóng góp bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Mai Lạp, ngày 17 tháng 3 năm 2014

Người cam kết

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Thế Bích

Thi

Nguyễn Đình Thi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Phòng Văn Hóa - TT Huyện

Tên tôi là: Đinh Thị Vệ

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Tân Dương - Xã An Tiến

Huyện Hòa Bình - Tỉnh Bắc Kạn

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

An Tiến, ngày 19 tháng 08 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên

CHU TỊCH



Handwritten signature of the local authority representative.

Vệ

Đinh Thị Vệ

Mẫu Thiềm Hương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao & Du lịch Bắc Sơn

Tên tôi là: Lưu Đình Bảo

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Quan miếu xã Dục Quang
Thị trấn Bắc Sơn

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Điền ...Quảng..., ngày 19 tháng 03 năm 2017

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

Ký tên (đồng dấu)



Trịnh Thị Nhung

Người cam kết

Ký tên

Bao

Lưu Đình Bảo

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao & Du lịch Bắc Kan

Tên tôi là: Nguyễn Đình Kim

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Nà Chá xã Vi Hương huyện Bắc Tông
tỉnh Bắc Kan

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Bach Thong, ngày 17 tháng 3 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương


Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
CHỦ TỊCH UBND XÃ VI HƯƠNG



LĂNG VĂN PHI

Ký tên



Nguyễn Đình Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT
BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ
THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch Bắc Kạn
Tên tôi là: Bế Đình Giai
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: thôn bản nhi xã bang lang
..... Huyện Chợ Đồn Tỉnh Bắc Kạn

Hiện là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
(ký tên, đóng dấu)



CHỦ TỊCH

Hoàng Văn Nhi

bang lang ngày 20 tháng 3 năm 2014

Người cam kết

(Ký tên)

Giai
Bế Đình Giai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... P. Ủy ban Văn hóa - T.T. Huyện Ba Bè?

Tên tôi là: Hoàng Đức Đức

Dân tộc: Cây

Địa chỉ: Thôn Chanh Ngòi Xã Mỹ Phương

H. Ba Bè T. Bắc Kan

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Ný Phụng, ngày 19 tháng 3 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Hoàng Đức Đức

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF CAO BẰNG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH CAO BẰNG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Nguyễn Nông Châu

Ethnic minority: Tày

Address: Sàng hamlet, Triệu Ấu commune, Phục Hòa district, Cao Bằng province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Văn Thèn

Signed and stamped

Triệu Ấu, 10th July 2013

The commitment person

Nguyễn Nông Châu signed

Xã Trại An, huyện Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa – Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: *Nguyễn Văn Châu*

Dân tộc: *Tây*

Địa chỉ: *Bản Sơn – Trại An – huyện Hòa – Cao Bằng*

hiện là thầy Then (ông Dàng, bà But) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Trại An, ngày 10 tháng 7 năm 2011

Xác nhận của chính quyền địa phương

H. UBND VÀ HĐND

KT CHỦ TỊCH
Ký tên (đóng dấu)



Trần Văn Chiến

Người cam kết

Ký tên

Châu

Nguyễn Văn Châu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Đàm Thị Đào*.....

Dân tộc:.....*Tây*.....

Địa chỉ:.....*Nã Vài, Bể Thìa, Hòa An, Cao Bằng*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày.....tháng..8...năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Phạm Long Tuấn

Đàm Thị Đào

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: *La Ngân Ruyên*.....

Dân tộc: *Giáy*.....

Địa chỉ: *Khuôn Mản, xã Lý Bôn, huyện Đèo Lăn, Cao Bằng*

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày.....tháng..7..năm..2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

P. CHỦ TỊCH



Bông Văn Bình

Người cam kết

Ký tên

La Ngân Ruyên

La Ngân Ruyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Ông B. L. Liên*.....

Dân tộc:.....*Bao*.....

Địa chỉ:.....*phường Tân Giang, Thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày *31* tháng *3* năm *2014*

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT. CHỦ TỊCH

(Hồng)



Nông Thị Minh Liên

Người cam kết

Ký tên

Liên

Ông B. L. Liên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Nguyễn Thị Loan

Dân tộc: Tây

Địa chỉ: Luông Nại – Phú Ngọc – Hà Quảng

Hiện là thầy Then (ông Dàng, bà Bụt) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đệ cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Luông Nại ngày 01 tháng 07 năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đồng dấu)
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Ký tên

Loan



Nguyễn Thị Loan

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: ***PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 THEN MASTER OF ĐIỆN BIÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 THẦY THEN Ở TỈNH ĐIỆN BIÊN

VIỆT NAM, 2017

Muong Lay, April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Văn Thúc

Ethnic minority: Thái

Address: Na Nat commune, Mường Lay town, Điện Biên province

I'm the Then master of this province

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to safeguard and promote *the Then of the Thái ethnic group*
- try to transmit the Then heritage to next young generations

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Lê Thị Tuyết

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Văn Thúc

signed

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc
Mường Lay, Ngày tháng năm 201.

Bản Cam kết

Kính thưa Ông Văn Bính, Chủ tịch đồng đội
gia đình Lâm Chen.

Đảm bảo khác,

Địa chỉ: Bản Na Nát, Phường Na Lay,
Chi Xã Mường Lay, Tổng Cục hành nghề
Chưa Chen, xin kèm kết.

- đồng thuận, nhất chí việc xây dựng
hồ sơ quốc gia dự sản Chen tay, Mừng, ở
Việt Nam trình u hết có ghi danh, vào đem
xách dù sản Văn hóa Phi Vật thể Đại diện
của Nhân Dân.

- biếu các, gìn giữ và phát huy dù sản Chen
khái, cố gắng chuyển di sản này cho
hệ trẻ

Xác nhận của chính quyền địa phương



Ch. Văn Bính

Người cam kết

Chen

Văn Bính

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 THEN MASTERS OF HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 THẦY THEN Ở TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Văn Đễ Year of birth: 1922

Ethnic minority: Tày

Address: Yên Lập hamlet, Yên Thành commune, Quang Bình district, Hà Giang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Yên Thành, 24th May 2015

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Thị Sinh

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Văn Đễ signed

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Hoàng Văn Đế ; năm sinh: 1977

Dân tộc: Tây

Địa chỉ: Thôn Yên Lập, xã Yên Thành, huyện Quang Bình, Hà Giang.

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

..... Tôi trân trọng tuân thủ các quy định của Quốc gia về Then Tây - Mường - Thái để giữ gìn và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể đại diện của dân tộc.

..... Tôi sẽ và sẽ khuyến khích gia đình, họ hàng, bạn bè và phát huy di sản Then, đồng thời duy trì, phát huy các hoạt động nghiên cứu, thuật Then.

..... Tôi sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi. Cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các quy định của pháp luật.

..... Tôi nguyện tạo điều kiện thuận lợi để các chuyên gia, học giả nghiên cứu, sưu tầm, nghiên cứu, sưu tầm, nghiên cứu di sản văn hóa phi vật thể Then và các tài liệu liên quan để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then và các tài liệu liên quan.

Yên Thành, ngày 24 tháng 5 năm 2015

Xác nhận của chính quyền địa phương
PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Văn Đế

Người cam kết

Hoàng Văn Đế

Hoàng Văn Đế

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Minh Hiền.....

Dân tộc: Tày.....; Sinh năm: 1945.....

Địa chỉ: T.ô.đ. Thị trấn Yên Bình, huyện Quang Bình, Hà Giang

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

..... Hoàn toàn đồng thuận với xây dựng Hồ sơ di sản
quốc gia "Then Tày, Mường, Thái" để trình UNESCO ghi danh
vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể của nhân loại.....

..... Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động
bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì truyền
thống sinh hoạt, tuyên dạy nghi thuật Then.....

..... Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng
cá' tổ' chức, cá' nhân bảo vệ và phát huy di sản Then
thuộc đứng Tổng từ, quy định của Nhà nước.....

..... Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch
quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực
hành di sản phục vụ việc bảo vệ và phát huy với mục đích phi
lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN



Ngô Chiên Bằng

Hoàng Minh Hiền

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÂY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Tiên Sung, sinh năm 1954

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Trung Thuần xã Bằng Lang, Quang Bình

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

Tự nguyện để các di sản văn hóa phi vật thể then Tày vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

Tự nguyện và tích cực phối hợp bảo vệ, phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể có trong di sản then Tày

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then Tày theo quy định của Nhà nước

Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tài liệu do chúng tôi cung cấp hoặc tham khảo di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tày với mục đích đại lợi nhân

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



Hoàng Văn Lương

ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN

Hoàng Tiên Sung

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Văn Diên; ... 2008 năm ... 1974

Dân tộc: ... Tày

Địa chỉ: Thôn... Khum... xã... Bàng Láng, huyện... Quang Bình, tỉnh Hà Giang.

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

... Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ Then Tày.

... Nung, thối ở các đơn vị UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

... Thực hiện tốt sự nghiệp then gia và các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản then, cổ gậy, dụng cụ then, xuyên suốt hoạt động nghiệp then.

... Sống hạnh phúc và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản theo các Thầy Tà qui định của nhà nước.

... Tôi nguyện trao cho Bộ Văn hóa Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối tượng này để làm cơ sở lập quy chế hoặc thực hiện các quy định cho việc bảo vệ và phát huy di sản then với mọi chi phí liên quan.

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN

Diên
Hoàng Văn Diên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT
BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch
Tên tôi là: Hoàng Thị Tuyên, Sinh năm 1960
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: Thôn Cường Thành, Xã Phương Tiến, Huyện Vị Xuyên,
Tỉnh Hà Giang
Hiện là thầy Then của địa phương. Tôi cam kết:

..... Hoàn toàn đồng thuận với việc xây dựng Hồ sơ di sản văn hóa phi vật thể "Then Tày, Nùng, Thái" để trình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

..... Tích cực tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cổ gáy, thương xuyên duy trì sinh hoạt và truyền dạy Then.

..... Tôi nguyện tạo cơ hội cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quản lý, sử dụng tốt với những tư liệu đã tồn tại cung cấp hoặc thực hiện di sản Then với mục đích phi lợi nhuận!

..... Sản xuất hợp tác và tạo điều kiện cũng cấp tài liệu của nhân bản về và phát huy di sản Then theo quy định của nhà nước.
Phương Tiến ngày 06 tháng 6 năm 2015

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Tuyên
Hoàng Thị Tuyên

Bùi Lương Cường

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

03 THEN MASTERS OF LAI CHÂU PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 THẦY THEN Ở TỈNH LAI CHÂU**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Mào Thị Thơm

Ethnic minority: Thái

Address: Com Vông hamlet, Khổng Lào commune, Phong Thổ district, Lai Châu province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Khổng Lào, 23th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Teo Văn Thín

Signed and stamped

The commitment person

Mào Thị Thơm signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: *Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch Lai Châu*

Tên tôi là: *Mào Thị Thơm*.....

Dân tộc: *Thái*.....

Địa chỉ: *Bản Co mưong, xã Khốp Loo, Huyện Thô, Lai Châu*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tây, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Chiang Khau ngày *23* tháng *3* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên
Thơm
Mào Thị Thơm

Lưu Văn Tiến

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Tỉnh Lào Cai, Lào Cai, Lào Cai

Tên tôi là: Lò Thị Liên

Dân tộc: Thái

Địa chỉ: Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Mường Khé, ngày 25 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



KTI CHỦ TỊCH
PHO CHỦ TỊCH

Lò Thị Liên

Lò Thị Liên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: K. Sở Văn Hóa, Thể Thao và Du lịch Tỉnh Lào Cai

Tên tôi là: ~~Phạm Đức Trí Cường~~

Dân tộc: Thái

Địa chỉ: hẻm H. B. phường Xã Khố, Lai Phay H. B.

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Khố ngày 23 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Lee Văn

Người cam kết

Ký tên

Kỳ Thụy Hà
Sak
Đó Văn Sak

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

08 THEN MASTERS OF LẠNG SƠN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
08 THẦY THEN Ở TỈNH LẠNG SƠN

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is **Mỗ Thị Kịt**

Ethnic minority: Nùng

Address: Pác Sào hamlet, Tô Hiệu commune, Bình Gia district, Lạng Sơn province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Bình Gia, 22nd March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Tuấn

Signed and stamped

The commitment person

Mỗ Thị Kịt signed

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

Bảo vệ và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể
Theo Tây, Mường, Thái Việt Nam

Kiểm gửi: - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch
- Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Lạng Sơn

Tên tôi là: MÔ THỊ KIỆT - Dân tộc: Mường

Đã sống: quê xã, Tô Hiệu, Bình Giả, Lạng Sơn.

Hiện là thầy theo của địa phương tên. Tôi cam kết:

- Từ nay đến cuối đời di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Theo
Tây, Mường, Thái Việt Nam", vào danh sách di sản văn hóa phi vật
thể của nhân loại

- Từ nay và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy và
giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật theo Tây Mường Thái Việt

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi mọi cách để được
nhận bảo vệ và phát huy di sản Theo theo quy định của nhà nước

- Từ nay trao đổi sở văn hóa thể thao du lịch của địa
phương và Bộ Văn hóa thể thao du lịch quyết định số dụng đồ vật
tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ
văn hóa bảo vệ và phát huy di sản Theo Tây Mường Thái Việt Na
vấn mục đích phi lợi nhuận.

Ngày 22 tháng 3 năm 2016

Người cam kết

Kết

MÔ THỊ KIỆT



CHỦ TỊCH
Hoàng Văn Tuấn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BAN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN

VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ THÊN TÂY, NUNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: UBND phường Hoàng Văn Thụ

Tên tôi là: Nông Thị Sầm

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Ngõ 6, đường Bà Triệu, khối III, phường

Hoàng Văn Thụ, T.p Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn

Hiện là: Thầy dạy học địa phương trên tại cam kết

Tử nguyện từ uỷ di sản văn hoá phi vật thể "Di sản Thêu Tây, Nung, Thái Việt Nam", vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

Tử nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật Thêu Tây, Nung, Thái ở Việt Nam

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi ủng hộ các tổ chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nung, Thái ở Việt Nam theo quy định của nhà nước

Tử nguyện trao cho Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch của tỉnh phường và Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng tài liệu đã tôi ủng hộ cấp học thuộc hành di sản để phục vụ địa phương bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nung, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Lạng Sơn, Ngày 7 tháng 4 năm 2016

Xác nhận cho UBND phường

Ngài Cam kết

Ký tên đóng dấu

Ký tên



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Nông Thị Sầm

Ti Chi Hoàng Hải

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ
THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM.

Kính gửi: Sở Văn Hoá, Thể thao và Du lịch Lạng Sơn
Tên tôi là: Lương Thị Bưởi
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: Thôn Nả Sáng, xã Vĩnh Lại, huyện Văn Quan.

Hiện là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hoá phi vật thể "Di sản THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM" vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho sở văn hoá, thể thao và du lịch của địa phương và Bộ Văn hoá Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Ngày 07 tháng 4 năm 2016
Người cam kết

Xác nhận của chính quyền địa phương
PHÓ CHỦ TỊCH



Hàng Thị Hiền

Lương Thị Bưởi

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bản Cam kết báo về và phát hành giá trị di sản văn hóa phi vật
thể theo Tây, Ngũ Phúc Việt Nam

Kính gửi: Ủy ban nhân dân xã Tân Long

Tên họ họ: Hoàng Kim Thịnh dân tộc: Tây

Địa chỉ: Tân Lộc, Tân Long, Vĩnh Long, Long An

Họ họ Hoàng theo luật địa phương theo tài cam kết

Từ ngày đi sứ di sản văn hóa phi vật thể "Di sản theo Tây, Ngũ Phúc Việt Nam"
vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

Từ ngày và tiếp tục góp phần bảo vệ, phát hành và giá trị di sản văn hóa phi vật thể "Di sản
nguyên thủy theo Tây Ngũ Phúc ở Việt Nam"

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát hành di
sản theo Tây Ngũ Phúc Việt Nam theo qui định của pháp luật

Từ ngày trao cấp sổ Văn hóa, thể thao và du lịch của địa phương và bộ văn hóa
thể thao và du lịch quyết định công bố với những tài liệu di sản cấp quốc gia
số 12345 di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát hành di sản theo Tây Ngũ Phúc
Việt Nam về nước chính phủ là nhân

Xác nhận địa phương

T.M. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
K.T. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Tân Long ngày tháng năm 2016



Bành Thị Huyền

Nguyễn Văn Kiệt

Hoàng Kim Thịnh

Công bố nội quy Chủ tịch Việt Nam
Hội lập tự do - Hải Phòng

Kính cảm kết với phát huy giá trị di sản văn
hóa phi vật thể trên tay Núi Thúi Việt Nam

Viết: UBND xã thị trấn

Tên tôi là: Bà Thị Vân

Đến từ: tại

Địa chỉ: Nhà máy, thị trấn Sảng Hải, Lang Sơn
huyện Lấp Phụng huyện Thuận Hải, thị trấn tôi cam kết
tự nguyện đóng góp di sản văn hóa phi vật thể trên
tay Núi Thúi Việt Nam vào danh sách di sản văn hóa
phi vật thể của nhân loại

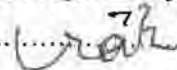
- tự nguyện ưu tiên góp phần bảo vệ phát huy
các giá trị văn hóa phi vật thể của nhân loại có
trọng nghệ thuật trên tay Núi Thúi ở Việt Nam

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức
có liên quan và các phát huy di sản trên tay Núi
Thúi Việt Nam theo quy định của nhà nước

tự nguyện bảo vệ và giữ gìn các giá trị văn hóa
của địa phương khi bà vẫn bảo vệ theo và du lịch
quyền sử dụng đất đai như tự kinh doanh cấp
hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ
và phát huy di sản trên tay Núi Thúi Việt Nam
với mục đích phi lợi nhuận

Kính nhận của Chủ tịch UBND xã thị trấn Thuận Hải ngày 24 tháng 3 năm 2016

Người cam kết



Bà Thị Vân

T/M UBND XÃ
K/T CHỦ TỊCH
P CHỦ TỊCH



Hứa Hữu Trường

Cộng Hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

Bảng cam kết bảo vệ và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể trên tay, miệng, Thái Việt Nam.

Hình gửi: Sở Văn hóa, thể thao và Du lịch Lạng Sơn

Tên tôi là: Bế Thị Quyên

Tên Dân tộc: Tày.

Địa chỉ: thôn Bản Chu, xã Thuật Xá, huyện Lạc Bình, tỉnh Lạng Sơn

Hiện nay là thầy thôn của địa phương trên. Tôi cam kết:
- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản trên tay, miệng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị và hòa phi vật thể có trong nghệ thuật trên tay, miệng, Thái Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân khác về và phát huy di sản trên tay, miệng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tôi nguyện trao cho Sở Văn hóa, thể thao và Du lịch của địa phương và bộ văn hóa thể thao và du lịch quyền sử dụng địa với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản trên tay, miệng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

ngày 21 tháng 3 năm 2016.

người cam kết

xác nhận của chính quyền địa phương

PHÓ CHỦ TỊCH



Quyên

Bế Thị Quyên

Đường Văn Hiếu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc.

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ THEN TÂY NÚNG THÁI VIỆT NAM

Kính Gửi: Sở Văn hoá Thể Thao và Du Lịch tỉnh Lạng Sơn

Tôi tên là: Nông Thị Gợi

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Hàng 2 Xã Quan Sơn Huyện Chi Lăng - Tỉnh Lạng Sơn

Hiện là thành viên của địa phương. Tôi cam kết
- Tự nguyện đề cử di sản văn hoá phi vật thể "Di sản then Tây Nung Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật then Tây Nung Thái ở Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then Tây Nung Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá Thể Thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tài liệu do tôi cung cấp hoặc thực hiện di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tây Nung Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nông Văn Tiến

Ngày 1 tháng 4 năm

Ngũou cam kết

Nông Thị Gợi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ THEN TÂY, NÚNG, THAI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hoá Thể thao và Du lịch tỉnh Lạng Sơn

Tên tôi là: Lộc Thị Bằng

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Tả Quy - xã Yên Ung - Hữu Lũng - Lạng Sơn.

Hiện là thấy then của địa phương then. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hoá phi vật thể "Di sản then Tây, Nùng Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật then Tây, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hoá Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Xác nhận của UBND xã Yên Ung



KI. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Lộc Thị Bằng

Hữu Lũng ngày 24 tháng 3 năm 2011

Người cam kết
Ký tên: Bằng

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 THEN MASTERS OF LÀO CAI PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 THẦY THEN Ở TỈNH LÀO CAI

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Hồng Phương

Ethnic minority: Tày

Address: Hamlet No 7, Hòa Mạc commune, Văn Bàn district, Lào
Cai province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hà Đình Quân

Signed and stamped

Hòa Mạc, 06th April 2016

The commitment person

Chu Hồng Phương signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:..... *Chu Hồng Phương*.....

Dân tộc:..... *Tày*.....

Địa chỉ:..... *Thôn 7 - Hòa Mạc - Văn Bàn*.....

.....
hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hòa Mạc, ngày 10 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH
Luân

Ký tên
Chu Hồng Phương

Trần Đình Quên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:..... Lương Văn Lười.....

Dân tộc:..... Tày.....

Địa chỉ:..... Thôn Lủ 2 - xã Võ Lao - huyện Văn Bàn
..... Tỉnh Lào Cai.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

V. Lao..., ngày... tháng... năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Lười
Lương Văn Lười

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Hoàng Phúc Vay.....

Dân tộc: Lai.....

Địa chỉ: Bản Đon - xã Nghĩa Đô - huyện Bảo Yên - tỉnh Lào Cai.....

.....
hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Nghĩa Đô, ngày 6 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Quản
HỒ CHỦ TỊCH
Lương Văn Quân

Ký tên
Hvay
Hoàng Phúc Vay

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Mã Thị Bảo*.....

Dân tộc:.....*Giáy*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Pênh, xã Hợp Thành, - Phường Phố Sào, Cầu*
.....*Giáp, Sào, Cầu*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hợp Thành, ngày 11 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

*Ký tên
Mã Thị Bảo*



PHÓ CHỦ TỊCH

Nông Thị Thu Hà

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:..... *Nông Văn Phai*.....

Dân tộc:..... *Tày*.....

Địa chỉ:..... *Thôn Cốc 2 xã Tạ Phai, T. Ph. Lạc Cù*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tạ Phai, ngày *09* tháng *04* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



.....
HỒ CHỮ TỊCH
Hoàng Ngọc Phong

Nông Văn Phai

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF QUẢNG NINH PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH QUẢNG NINH

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Thị Phương

Ethnic minority: Tày

Address: Lục Hồn commune, Bình Liêu district, Quảng Ninh province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

The commitment person

Hà Thị Phương signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là: Hà Thị Phương.....

Dân tộc: Tày.....

Địa chỉ: Xã Lục Hồn - Huyện Bình Liêu - Tỉnh Quảng Ninh.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngọc

Người viết
(Ký tên)

Phương
Hà Thị Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là: *Nông Thị Sầm*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Địa chỉ: *xã Tĩnh Hòa – Huyện Bình Liêu – Tỉnh
Quảng Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Người viết

(Ký tên)

Sầm
Nông Thị Sầm

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....NÀ VĂN AN.....

Dân tộc:.....Tày.....

Địa chỉ:.....Xã Lục Hà, Đông Tâm - Huyện Bình
Liêu - Tỉnh Quảng Ninh.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. (Ký, đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



Người viết

(Ký tên)

AN
Nà Văn AN.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....Vi Thị Mơ.....

Dân tộc:.....Tày.....

Địa chỉ:.....Xã Đông Dâm, Huyện Bình Liêu, Tỉnh
Quảng Ninh.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

Mơ

Vi Thị Mơ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....*Hoàng Thị Sinh*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*K. Đường Dăm Huyện Bình Liêu Tỉnh Quảng
Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

Sinh
Hoàng Thị Sinh

Hoàng Ngọc Nga

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....*Hoàng Thị Lương*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Xã Đông Lâm - Huyện Bình Liêu - Tỉnh Quảng Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

*Lương
Hoàng Thị Lương*

Hoàng Ngọc Ngọc

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE COMMITMENT DOCUMENT OF

01 THEN MASTER OF THÁI NGUYÊN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 THẦY THEN Ở TỈNH THÁI NGUYÊN

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Ma Ngọc Chỏi

Ethnic minority: Tày

Address: Group No 20, Quán Triều ward, Thái Nguyên city, Thái Nguyên province

I'm the Then master of this city.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Thái Nguyên, 10th February 2016

Confirmation of the Provincial authority

Head of Cultural Sub-department

Nguyễn Thị Thu Hoài

Signed and stamped

The commitment person

Ma Ngọc Chỏi

signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Ma Ngọc Châu*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*T.ô. 22. phường Quán Trươi, thành phố Thái Nguyên*
.....*huyện Thái Nguyên*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Thái Nguyên, ngày 10... tháng 2... năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Ch 2
Ma Ngọc Châu

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 THEN MASTERS OF TUYÊN QUANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 THẦY THEN Ở TỈNH TUYẾN QUANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Ngọc Cao

Ethnic minority: Tày

Address: Trung Quang hamlet, Xuân Quang commune, Chiêm Hóa district, Tuyên Quang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Tuyên Quang, 10th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Văn Tuấn

Signed and stamped

The commitment person

Hà Ngọc Cao

signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

*Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch*

Tên tôi là:.....*Hà Ngọc Cao*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Trung Quang, xã Xuân Quang, huyện
Chiêu Hóa, tỉnh Tuyên Quang*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên:.....



Xuân Quang, ngày.....tháng 3 năm 2016

Người cam kết
Ký tên

Cao
Hà Ngọc Cao

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hà Phúc Sông

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Làng Ai, xã Xuân Quang, huyện Chiêm Hóa,
thị trấn Tuyên Quang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xuân Quang ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu) CHỦ TỊCH

Người cam kết
Ký tên



Sông
Hà Phúc Sông

Chống Văn Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Nông Thị Mối*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Thôn...Đông...Hữu...Xã...Phước...Thịnh...huyện...Chiêm...Hữu...tỉnh...Tuyên...Quang*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Phước Thịnh ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu) HỮU THỊNH

K.T. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Người cam kết

Ký tên

Mối

Nông Thị Mối

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Long Thị Mui*.....

Dân tộc:.....*Giáy*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Nà Thôm xã Châu Lương huyện Na Hang*
.....*Giấy Tuyên Quang*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Thaus. Tươi ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
P. CHỦ TỊCH

Người cam kết

Ký tên

Mui
Long Thị Mui



Nguyễn Đức Nhật

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

*Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch*

Tên tôi là:.....*Nguyễn Thị Hoa*.....
Dân tộc:.....*Tày*.....
Địa chỉ:.....*Làng Cau - Xã Bình - Tuyên Quang*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Làng Cau, ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Tuyên Quang

Người cam kết

Ký tên

Hoa

Nguyễn Thị Hoa

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi:Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch.....

Tên tôi là:Nguyễn Văn Bằng.....

Dân tộc:Tày.....

Địa chỉ:Xã Yên Hòa, huyện Na Đong, tỉnh Tuyên Quang.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy giá trị di sản văn hoá phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang và Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận ./.

.....Tuyên Quang....., ngày tháng năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
CHỦ TỊCH

Ký tên



Nguyễn Văn Thanh

Bằng

Nguyễn Văn Bằng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Ma Văn Đức*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Tổ 21, Phường Tân Hà, Thành phố Tuyên Quang,*
tỉnh Tuyên Quang.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



TM.UBND PHƯỜNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Phạm Thị Liên

Tuyên Quang ngày.....tháng 3 năm 2016

Người cam kết
Ký tên

Ma Văn Đức

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM*

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
FAMILIES PRACTICING THEN OF PROVINCES**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
THUỘC CÁC TỈNH THÀNH CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THE FAMILIES PRACTICING THEN
IN VIETNAM**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE FAMILIES PRACTICING THEN	NUMBER OF THE MEMBERS FROM THE FAMILIES PRACTICING THEN, PARTICIPATING IN COMMITMENT
01	Bắc Giang	03	08
02	Bắc Kạn	01	09
03	Cao Bằng	02	09
04	Hà Giang	03	13
05	Lai Châu	02	05
06	Lạng Sơn	01	02
07	Lào Cai	03	16
08	Tuyên Quang	01	02
	Total:	16	64

BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)

STT	TÊN TỈNH, THÀNH PHỐ	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN	SỐ LƯỢNG THÀNH VIÊN THUỘC CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN THAM GIA CAM KẾT
01	Bắc Giang	03	08
02	Bắc Kạn	01	09
03	Cao Bằng	02	09
04	Hà Giang	03	13
05	Lai Châu	02	05
06	Lạng Sơn	01	02
07	Lào Cai	03	16
08	Tuyên Quang	01	02
	Tổng cộng:	16	64

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 08 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN,
GỒM 08 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Bắc Giang, 29th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hà Thị Hợp's family

Ethnic minority: Tày

Address: Ao Sen hamlet, Vô Tranh commune, Lục Nam district, Bắc Giang province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Văn Bằng

Signed and stamped

The representative of family

Hà Thị Hợp signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HÀ THỊ HỢP'S FAMILY IN
AO SEN HAMLET, VÔ TRANH COMMUNE,
LỤC NAM DISTRICT, BẮC GIANG PROVINCE**

No	FULL NAME	SIGNATURE
1	Hà Thị Hợp	Signed
2	Lương Thị Hoàn	Signed

Confirmation of the Department of Culture, Sports and
Tourism of Bắc Giang province

Vice director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bắc Giang., ngày 22 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Gia đình bà Hà Thị Hợp...

Dân tộc Tày

Địa chỉ (làng, thôn, bản) Thôn Ao Sen

Phường (xã) Võ Tranh Quận (huyện) Lục Nam

Tỉnh (thành phố) Bắc Giang

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

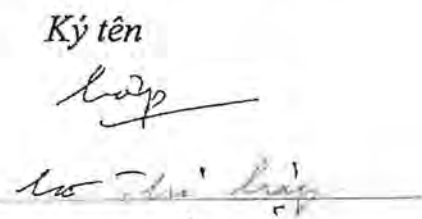
- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

NGUYỄN VĂN BẰNG

Ký tên


CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...*Bắc Giang*..., ngày *3*...tháng *7*...năm *2016*

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<i>1</i>	<i>Hà Thị Hợp</i>	<i>1958</i>	<i>T. 10 Sen, Võ Thanh, Lũng Nam</i>	<i>Mẹ đẻ</i>	<i>v</i>		<i>Hợp</i>
<i>2</i>	<i>Lương Thị Hoàn</i>	<i>1978</i>	<i>nt</i>	<i>Cơ gái</i>	<i>v</i>		<i>Hoàn</i>

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



*KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM*

Hợp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tân Hưng..., ngày 26...tháng 4...năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 01... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Nùng Văn.....

Dân tộc... Nùng.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... thôn Vĩnh Thịnh.....

Phường (xã)... Tân Hưng..... Quận (huyện)... Lạng Giang.....

Tỉnh (thành phố)... Bắc Giang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xã nhận của chính quyền địa phương



UBND XÃ TÂN HƯNG
PHÓ CHỦ TỊCH
DUYNG VĂN VIỆT

Đại diện các thành viên

Ký tên
Nùng Văn Dương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bắc Giang, ngày 10 tháng 7 năm.....

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Nông Văn Khôi	1944	T. Vĩnh Thuận, Yên Phong	Đe' Sứ	x		Khôi
2.	Nông Văn Thuận	1971	UT lay Chông	Cơ Hai	x		Thuận

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)



(Ký tên, đóng dấu)

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Ký tên

Khôi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm .34. thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....Gia đình.....

Dân tộc.....Nùng.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....Hố.....Phước.....Cổ.....

Phường (xã).....Cẩm.....Hải..... Quận (huyện).....Sơn.....Định.....

Tỉnh (thành phố).....Bắc.....Cương.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đồng chủ tịch)
 KT. CHỦ TỊCH
 HỒ CHỮ TỊCH


Ký tên


Bùi Thị Kim Dung

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bàc Gray, ngày 27 tháng 6 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hương Văn Ly	1957	Đông Hòa, Cầu Lộ, Sơn Hòa	Bố đẻ	x		Ly
2	Vì Thị Hoa	1957	nt	Mẹ đẻ	v		Hoa
3	Hương Văn Pài	1989	nt	Son Trai	x		Pai

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)



Ký tên, đóng dấu
 KT. GIÁM ĐỐC
 PHÓ GIÁM ĐỐC
 NGUYỄN SỸ CẨM

Ký tên
 Ly

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 FAMILY INCLUDING 09 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 09 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC KẠN

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

We include 09 members in the same family (attached is the list of member names and signatures).

Ethnic minority: Nùng

Address: Đồng Tâm hamlet

Commune: Kim Lư

District: Na Rì

Province: Bắc Kạn

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trương Quang Trọng

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Doanh Thắng signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG DOANH THẮNG'S
FAMILY IN ĐỒNG TÂM HAMLET, KIM LƯ COMMUNE,
NA RÌ DISTRICT, BẮC KẠN PROVINCE**

No	FULL NAME	SIGNATURE
1	Hoàng Doanh Thắng	Signed
2	Hoàng Thị Thái	Signed
3	Hoàng Thị Bình	Signed
4	Hoàng Thái An	Signed
5	Nông Thị Hạnh	Signed
6	Hoàng Thị Lợi	Signed
7	Hoàng Thu Uyên	Signed
8	Hoàng Thị Huyền	Signed
9	Hoàng Thị Kan	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trương Quang Trọng

Signed and stamped

Yêu cầu và hình thức nghệ thuật Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kiến lập ngày:

Bản Cam kết

Chúng tôi gồm: O.G. Thành viên Tổng gia đình

Thần đồng họ: gia đình

Đạo: trẻ Nùng

địa chỉ: Thôn đồng dân xã Kùm Lì Núi Bông

phường xã: Kùm Lì, Núi

Tỉnh Quảng Bắc

đang thực hiện nghệ thuật hát then dân tộc
Lên Cam kết

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây
kênh hồ sơ quốc gia "Đ. Sơn" then Tây Nùng
thời "việc nam" để trình UNESCO ghi danh và
danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại
diện của nhân loại.

- Tới các T.Đ. nguyên thân gia vào các hoạt
động bảo vệ và phát huy di sản then Tây
Nùng thời việc nam.

- Sẵn sàng hợp tác với các đơn vị liên quan
lên cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát
huy di sản then Tây Nùng, thời việc nam
theo các thông tư qui định của nhà nước.

- T.Đ. nguyên thân cho lập văn hóa, thể thao
và du lịch "quốc gia" dùng để và những
tổ chức do chúng tôi cũng các khác thì

Danh sách gia đình em cháu hạt Thới

1. Hàng Đẩu Thới Đĩnh Tân Kiên Lũ

1. Hàng Thủ Thới : Nhà Đon Kiên Lũ - Nadi

1. Hàng Thủ Bình : 1. Hà Đông 1. Hà Nội

1. Hàng Thủ An M : Thủ Tiến Nghệ An

1. Hàng Thủ Hải : Đ. Cự Tài Đ. Sơn Tây

1. Hàng Thủ Lợi : Trưng Trắc Lũ N - N - Nghệ

1. Hàng Thủ Nguyễn : 1. K. Trưng Lũ Cở Sơ

1. Hàng Thủ Nguyễn : Đ. Tân Kiên Lũ

1. Hàng Thủ Kiên : Đ. Hưng Lũ - Kiên Lũ



hàng đi bán phục vụ cho việc bảo vệ
và phát huy di sản theo tay mình, theo
việc này với mục đích lợi nhuận.

Xác nhận của Chủ tịch Ủy ban Nhân dân xã Phú Mỹ

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH



Trương Quang Trọng

Đại Diện cao nhất Việt

Việt Nam

Hương Đoàn Châu

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 FAMILIES INCLUDING 09 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN CAO BẰNG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

02 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 09 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH CAO BẰNG

VIỆT NAM, 2017

Đàm Thủy, 10th July 2013

COMMITMENT DOCUMENT

We include 05 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the family of Hoàng Phúc Khỏe

Ethnic minority: Tày

Address: Thuôn hamlet

Commune: Đàm Thủy District: Trùng Khánh Province: Cao Bằng

We have been practicing the Then. We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Triệu Văn Thương

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Phúc Khỏe signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG PHÚC KHỎE'S FAMILY IN THUÔN
HAMLET, ĐÀM THỦY COMMUNE, TRÙNG KHÁNH DISTRICT,
CAO BẰNG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Hoang Phuc Khoe	1950	Signed
2	Nong Thi Thanh	1954	Signed
3	Hoang Phuc Ban	1982	Signed
4	Hoang Phuc Mao	1985	Signed
5	Hoang Thi Kieu	1987	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trieu Van Thuong

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Đàm Thủy, ngày ..14...tháng...4...năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm.....5.....thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....Già...Đình...Hạnh...phúc...Khỏe.....

Dân tộc.....Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....Bản...Thuần.....

Phường (xã).....Đàm...Thủy..... Quận (huyện).....Đông...Khánh.....

Tỉnh (thành phố).....Cao...Bằng.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam để trình UNESCO ghi vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại:

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di Sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ văn hóa, thể thao và du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

THỊ HÒNG VÀ ĐÀM THỦY
Ký tên (đóng dấu)
HỌ CHỮ TÊN



Triệu Văn Chương

Đại diện các thành viên

Ký tên

Khỏe'

Hoàng Phúc Khỏe'

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Atam...khay..., ngày...10...tháng...7...năm 2013..

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐỒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong đồng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Phúc Khoa	1950	Bãi Thuận	Chú bác	hát then		Khoa?
2	Nông Thị Thanh	1954	" "	vợ			Thanh
3	Hoàng Phúc Bài	1982	" "	con			Bài
4	Hoàng Phúc Mao	1985	" "	con			Mao
5	Hoàng Thị Kiều	1987	" "	con			Kiều

Xác nhận của chính quyền địa phương

THƯỜNG XÃ ĐẶC THỰC
(Ký tên, đóng dấu)



Nguyễn Văn Chương

Đại diện đồng họ (gia đình)

Ký tên

Khoa?

Hoàng Phúc Khoa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... Phòng Văn hóa và Thể thao, Ủy ban Nhân dân huyện ...

Tên tôi là: ... Trần Văn Thời ...

Dân tộc: ... Tày ...

Địa chỉ: ... Bản Hông, xã Hùng Lợi, thị trấn Lăng, xã Lăng, huyện ...

Hiện là thầy Then (ông Dàng, bà Bụt) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hiện di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Hùng Lợi, ngày 16 tháng 7 năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Ông Trần Văn Thời

Thời
Trần Văn Thời

Xã Mang Lớn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc


Tràng Lôi, ngày 16 tháng 7 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐỒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THEC HẠN ĐI SẴN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong đồng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát diễn xướng	Làm nhạc cũ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Thần Văn Thiển	1979	hàng hàng	cháu họ	xướng		
2	Thần Văn Văn	1982	hàng hàng	con			
3	Thần Văn Chí	1978	hàng hàng	anh			
4	Thần Văn Hùng	1959	hàng hàng	Em			

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)


Nguyễn Văn Chí

Đại diện đồng họ (gia đình)

Ký tên

Thần Văn Thiển

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 13 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 13 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH HÀ GIANG

VIỆT NAM, 2017

Phuong Tiến, 06th June 2015

COMMITMENT DOCUMENT

We include members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hoàng's family

Ethnic minority: Tày

Address: Cường Thịnh hamlet, Phương Tiến commune, Vị Xuyên district, Hà Giang province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Bùi Trung Thu

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Thị Tuyên signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG'S FAMILY IN
CƯỜNG THỊNH HAMLET, PHƯƠNG TIỀN COMMUNE,
VỊ XUYÊN DISTRICT, HÀ GIANG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Hoàng Thị Tuyên	1960	Signed
2	Nguyễn Thị Toán	1958	Signed
3	Nguyễn Thị Đàm	1962	Signed
4	Nguyễn Văn Viết	1992	Signed
5	Nguyễn Thị Hương	1991	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Bùi Trung Thu

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phường Tiên ngày 26 tháng 6 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ):... Hoàng.....

Dân tộc: Tày.....

Địa chỉ: Thôn Cường Thịnh, xã Phương Tiên, huyện Vị Xuyên, tỉnh Hà Giang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

Hoàn toàn đồng thuận với việc xây dựng hồ sơ quốc gia "Then Tày, Nùng, Thái" để trình Unesco ghi danh vào danh sách phi vật thể đại diện của nhân loại.....
Tích cực tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then cổ truyền thường xuyên duy trì sinh hoạt và tuyên truyền dạy Then.....
Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo quy định hiện hành của nhà nước.....
Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



Bùi Trung Chấn

ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Tuyên

Hoàng Thị Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phường Tiên ngày 16 tháng 6 năm 2015

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Thị Tuyên	1960	Thôn Cường Thịnh - Phường Tiên				
2	Nguyễn Thị Toàn	1958	vt	Đệ tử của			
3	Nguyễn Thị Đàm	1962	vt	vt			
4	Nguyễn Văn Việt	1992	vt	Con cháu			
5	Nguyễn Thị Hương	1991	vt	vt - cháu			

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện dòng họ (gia đình)

Tuyên
 Hoàng Thị Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

.....ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Nguyễn Văn Bế..... Sinh năm: 1969.....

Đại diện cho gia đình chúng tôi gồm các thành viên ký tên trong danh sách cụ thể kèm theo.

Gia đình chúng tôi đã và đang thực hành di sản Then tại thôn Núi, xã Quang Minh, huyện Bắc Quang, tỉnh Hà Giang.....

Gia đình chúng tôi xin cam kết:

..... Hoàn toàn đồng ý thực hành xây dựng Hồ Sơ quốc gia "Then Tây, Nùng, Thái" (tên UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại).....

..... Tôi luôn tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, có gắng duy trì sinh hoạt thường xuyên, tuyên dạy nghệ thuật then.....

..... Sản sang hợp tác và cao độ trên thuận lợi cũng cái tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các quy định của Nhà nước.....

..... Tôi nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp. Mọi thua hãm di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên) Nguyễn Văn Bế
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



NGƯỜI ĐẠI DIỆN CAM KẾT

(Ký tên)

Nguyễn Văn Bế

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH

ÔNG (BÀ).....TẠI.....

TT	HỌ TÊN	NĂM SINH	QUAN HỆ VỚI NGƯỜI ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH	KÝ TÊN
1	Nguyễn Văn Bế	1969		
2	Mai Đình Tuyên	1969	anh rể	Tuyên
3	Nguyễn Văn Thái	1970	anh con rể	Thái

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

TH. ỦY BAN NHÂN DÂN
(Ký tên, đóng dấu)

MỘT CHỦ TỊCH



Nguyễn Khánh Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

.....ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Đỗ Ngọc Hùng..... Sinh năm: 1983.....

Đại diện cho gia đình chúng tôi gồm các thành viên ký tên trong danh sách cụ thể kèm theo.

Gia đình chúng tôi đã và đang thực hành di sản Then tại Thôn Minh Cường
Xã Việt Vinh, Huyện Bắc Quang, Hà Giang.....

Gia đình chúng tôi xin cam kết:

Hon toàn tuân, nhất là xây dựng "Hộ số quốc gia" theo
Tây, Trung, Thái, để bình an và ghi danh vào danh sách di sản
văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.....

Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và
phát huy di sản then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt
truyền dạy nghề then.....

Sẵn sàng hiệp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ
chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then theo các thông
tư quy định của nhà nước.....

Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, thể thao và du lịch quyền đi
chung đến với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực
hiệnk di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



NGƯỜI ĐẠI DIỆN CAM KẾT

(Ký tên)

Đỗ Ngọc Hùng

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH

ÔNG (BÀ).....*Đã: Phạm Huyền*..... TẠI.....*T. h. ở: M. ở: h. ở: xã: Việt-Vinh*
huyện Bắc-Sông, Tỉnh Hà-Tiên.....

TT	HỌ TÊN	NĂM SINH	QUAN HỆ VỚI NGƯỜI ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH	KÝ TÊN
	<i>Nguyễn Thị Hiền</i>	<i>1963</i>	<i>✓ d</i>	<i>Phạm Huyền</i>
	<i>Đỗ Ngọc Thùy</i>	<i>1983</i>	<i>con trai</i>	<i>Đỗ Ngọc Thùy</i>
	<i>Vi Thị Cẩm Tú</i>		<i>con dâu</i>	<i>Vi Thị Cẩm Tú</i>
	<i>Đỗ Văn Nghi</i>		<i>cháu</i>	

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên, đóng dấu): **CHỦ TỊCH**



Nông Văn Tài

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 FAMILIES INCLUDING 05 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LAI CHÂU PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 05 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LAI CHÂU

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Mường Mít, 24th March 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hà's family

Ethnic minority: Thái

Address: Đào hamlet, Mường Mít commune, Than Uyên district, Lai Châu province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Lò Văn Tắm

Signed and stamped

The representative of family

Hà Văn Đầu signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HÀ'S FAMILY IN ĐÀO
HAMLET, MUỖNG MÍT COMMUNE, THAN UYÊN
DISTRICT, LAI CHÂU PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Vàng Văn Cu	1952	Signed
2	Hà Văn Đầu	1955	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Lò Văn Tắm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Mường Mịch, ngày 29. tháng 3. năm 2016.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họHà.....

Dân tộcThái.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)Bản Dào.....

Phường (xã)Hương Lộ..... Quận (huyện)Tham Uyên.....

Tỉnh (thành phố)Lạc Sơn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Lò Văn Tâm

Đại diện các thành viên

Ký tên
Đầu
Hà Văn Đầu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Mường Mít, ngày 29.. tháng .3... năm 2016..

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Văn Cu	1952	Bản Uế - Huyện Mường Mít		Thầy then		Cu
2	Hà Văn Đản	1955	Khu Dao Yên Mường Mít		Thầy then		Đản

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)
KT. CHỦ TỊCH
HỒ CHỮ TỊCH



mit

Lò Văn Tâm

Ký tên

cu

v ông v cu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....Huyện Núi....., ngày 25 tháng 3.... năm 2016...

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 03... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họLê.....

Dân tộcTài.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)Huyện Núi.....

Phường (xã)Huyện Núi..... Quận (huyện)Thôn.....

Tỉnh (thành phố)Lai Châu.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



THAN CHỦ TỊCH
HỒ CHỦ TỊCH
[Signature]

[Signature]

Lê Văn Tài

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



KT/ CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Lê Thái Sơn

Đỗ

Yêu Văn Đỗ

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 FAMILY INCLUDING 02 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LẠNG SƠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 02 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Mông's family

Ethnic minority: Nùng

Address: Phai Lụng hamlet, Vĩnh Trại ward, Lạng Sơn city, Lạng Sơn province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Thuyền

Signed and stamped

The representative of family

Chu Văn Minh signed

**THE LIST OF MEMBERS OF MÔNG'S FAMILY IN
PHAI LỤNG HAMLET, VĨNH TRẠI WARD,
LẠNG SƠN CITY, LẠNG SƠN PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Mông Thị Sám	1939	Signed
2	Chu Văn Minh	1990	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Thuyền

Signed and stamped

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký
kèm theo)

Thuộc dòng (họ, họ tên nhóm CLB): Mãng - dòng Thiền Nùng

Dân tộc Nùng
Địa chỉ: Làng Phai Leng (Khóm 7, phường Vĩnh trai
phường Việt Tiến, TP Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn
Đang thực hành nghi thức truyền, xin cam kết:

- Bảo tồn dòng thiền, nhất là việc xây dựng hồ
sơ quốc gia (Di sản Thiền Tây, Nùng Thái Việt Nam)
để trình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản
văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động
bảo vệ và phát huy di sản Thiền Tây - Nùng - Thái
Việt Nam, các ngày dạy thiền và truyền dạy di sản
Thiền Tây - Nùng - Thái Việt Nam

- Sản xuất hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng
các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di
sản Thiền Tây - Nùng - Thái Việt Nam theo các
thông lệ quy định của pháp luật

- Tự nguyện trao cho Bộ VH, TT & DL quyền sử dụng
đài với ảnh hưởng di sản do tài cấp cấp bậc cho
hệ thống di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy
di sản Thiền Tây - Nùng - Thái Việt Nam với mục đích
phi lợi nhuận

Lạng Sơn ngày 21 tháng 4 năm 2016.
Đạt Người cam kết



Hoàng Văn Huyền

Chu Văn Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lạng Sơn, ngày 21 tháng 4 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

S T T	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	Mông Thị Sâm	1939	Số 58A Ngõ 56, Lê Đại Hành, Vĩnh Trại	Bà ngoại	X		Sâm
02	Chu Văn Minh	1990	Số 13 Thôn Cầu Hài, Hoàng Văn Thụ	Cháu ngoại	X		Minh

Xác nhận của chính quyền địa phương

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH**



Hoàng Văn Chuyên

Đại diện dòng họ (gia đình)


 Chu Văn Minh.

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**NOMINATION FILE
ICH - 02**

INSCRIPTION ON
REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 16 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LÀO CAI PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 16 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LÀO CAI

VIỆT NAM, 2017

....., 12th December 2014

COMMITMENT DOCUMENT

We include 03 members in the same family (attached is the list of member names and signatures).

Ethnic minority: Tày

Address: Nhuần 3 hamlet, Phú Nhuận commune, Bảo Thắng district, Lào Cai province

We have been practicing the Then in many generations in Lào Cai province.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trần Xuân Long

Signed and stamped

The representative of family

Lương Văn Nguyệt

signed

**THE LIST OF MEMBERS OF LUONG VAN NGUYET'S FAMILY IN
NHUẬN 3 HAMLET, PHÚ NHUẬN COMMUNE, BẢO THẮNG DISTRICT,
LÀO CAI PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Luong Van Nguyet	1939	Signed
2	Luong Thi Hoan	1938	Signed
3	Luong Thi Gam	2001	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Tran Xuan Long

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phước Ninh, ngày 12 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm .. 3 ... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).... Lương.....

Dân tộc..... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).... Nhuận 3.....

Phường (xã)..... Phú Nhuận..... Quận (huyện).... Bảo Thắng.....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



CHỖ TÍCH

Ký tên

Nguyễn

Lương Văn Nguyệt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phước Ninh..., ngày 12... tháng 4... năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Lương Văn Nguyệt	1939	Thôn Nhứt 3	Chú họ	co'	co'	Nguyệt
2	Lương Thị Hoàn	1938	Thôn Nhứt 3	Vợ			Hoàn
3	Lương Thị Giỏi	2001	Thôn Nhứt 3	Con			Giỏi

Xác nhận của chính quyền địa phương



(Ký tên, đóng dấu)

CHỦ TỊCH

Lương Văn Long

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Nguyệt

Lương Văn Nguyệt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nghĩa...Đã ngày 6...tháng 4...năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm ...6... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...Hoàng.....

Dân tộc...Laý.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)...Bản Đon.....

Phường (xã)...Nghĩa...Đã..... Quận (huyện)...Bắc Yên.....

Tỉnh (thành phố)...Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Ký tên (đóng dấu)

PHO CHỦ TỊCH
Trương Văn Quân

Ký tên

Hoàng Phúc Vầy

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nghĩa Đô, ngày 15 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Phúc Vây	1953	Bản Đôn - N.Đô	Chức chủ			H. Vây
2	Hoàng Thị Văn	1952	Bản Đôn - N.Đô	Vợ			Văn
3	Hoàng Văn Đức	1984	Bản Đôn - N.Đô	Con trai			H. Đức
4	Nguyễn Thị Bích	1987	Bản Đôn - N.Đô	Con dâu			Bích
5	Hoàng Lưu Đài	2006	Bản Đôn - N.Đô	Cháu trai			Đài
6	Hoàng Thị Diệu	2008	Bản Đôn - N.Đô	Cháu gái			Diệu



Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH
Phạm Văn Quân

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Hương
Hương Phúc Vầy



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hòa... Mạc..., ngày 6 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 01... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)..... Chu.....

Dân tộc..... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..... Thôn 1 - Hòa Mạc - Văn Bàn.....

Phường (xã)..... Quận (huyện).....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)
PHỞ CHỦ THỦ

Huân
Hội Đình Quán

Ký tên
Jae
Chu Hồng Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 14 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Chu Hồng Phường	1994	Thôn 7		x	x	Phường
2	Hà Văn Xuyên	1975	Thôn 7	Bố Phường			Xuyên
3	Hoàng Thị Ngọc	1973	Thôn 7	Mẹ			Ngọc
4	Hà Xuân Trường	1991	Thôn 7	Chú út			Trường
5	Hàng Hà Mai	2014	Thôn 7	Con nuôi			Mai
6	Hà Văn Toàn	1977	Thôn 8	Chú			Toàn
7	Hà Văn Thuận	1946	Thôn 8	Ông nội			Thuận

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)

 PHÓ CHỦ TỊCH
 Nguyễn Đình Tuấn

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên
 Phường
 Chu Hồng Phường

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE COMMITMENT DOCUMENT OF

01 FAMILY INCLUDING 02 MEMBERS,

PRACTICING THEN IN TUYÊN QUANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 02 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH TUYẾN QUANG

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Tuyên Quang, 20th June 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Ma family

Ethnic minority: Tày

Address:

Tân Hà ward, Tuyên Quang city, Tuyên Quang province

We have been practicing the Then. We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Xuân Trường

Signed and stamped

The representative of Ma's family

Ma Văn Đức signed

**THE LIST OF MEMBERS OF THE MA'S FAMILY IN TÂN HÀ WARD,
TUYÊN QUANG CITY, TUYÊN QUANG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Ma Văn Đức	1951	Signed
2	Ma Thị Lan	1984	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Xuân Trường

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

...*Tuyên Quang*, ngày *20* tháng *6*.. năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: ...*02*..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)*Ma*.....

Dân tộc*Tày*.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)

Phường (xã)*Tân Hà*..... Quận (huyện)*TP. Tuyên Quang*.....

Tỉnh (thành phố)*Tuyên Quang*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận

Ký tên (đóng dấu)

TM.UBND PHƯỜNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Xuân Trường

Đại diện các thành viên

Ký tên

[Handwritten signature]
Ma Văn Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

.....*Tuyên Quang*....., ngày *20* tháng *6* năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ GIA ĐÌNH
ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<i>01</i>	<i>Ma Văn Đức</i>	<i>1951</i>	<i>Tổ 21, phường Tân Hà</i>		<i>x</i>		<i>[Signature]</i>
<i>02</i>	<i>Ma Thị Lan</i>	<i>1984</i>	<i>Tổ 21, phường Tân Hà</i>		<i>x</i>		<i>[Signature]</i>

TM. UBND PHƯƠNG
KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH

Ngày *20* tháng *6* năm *2016*

(Ký tên, đóng dấu)



[Signature]
Nguyễn Xuân Trường

Mẫu dùng cho các cơ quan quản lý văn hóa địa phương

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
CLUBS, GROUPS OF THEN SINGING IN PROVINCES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
THUỘC CÁC TỈNH THÀNH CÓ DI SẢN THEN

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE
CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING	NUMBER OF THE MEMBERS FROM THE CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING, PARTICIPATING IN COMMITMENT
01	Bắc Giang	02	33
02	Bắc Kạn	06	62
03	Cao Bằng	04	93
04	Hà Giang	02	11
05	Lạng Sơn	07	143
06	Quảng Ninh	05	91
07	Tuyên Quang	05	76
	Total:	31	509

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

02 CÂU LẠC BỘ HÁT THEN

GỒM 33 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC GIANG

VIỆT NAM, 2017

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

02 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 33 MEMBERS, IN BẮC GIANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

Bắc Giang, 25th June 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 10 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the *Art performing group of Doan hamlet*

Ethnic group:

Address: Doan hamlet,

Commune: Vĩnh Khương

District: Sơn Động

Province: Bắc Giang.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic minorities in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

The club (or group) representative

Nông Văn Như signed

The list of the members of Art performing group of Doan hamlet

Order	Full Name	Year of birth	Address	Signature
1.	Ngọc Thị Huyền	1978	Doan hamlet	Signed
2.	Hoàng Ngọc Khánh	1987	Doan hamlet	Signed
3.	Nguyễn Thị Minh	1986	Doan hamlet	Signed
4.	Vi Thị Nghĩa	1985	Doan hamlet	Signed
5.	Hoàng Thị Luyến	1984	Doan hamlet	Signed
6.	Đàm Thị Hội	1982	Doan hamlet	Signed
7.	Nông Văn Như	1978	Doan hamlet	Signed
8.	Hà Thị Duyên	1975	Doan hamlet	Signed
9.	Má Thị Pháp	1973	Doan hamlet	Signed
10.	Hoàng Thị Hòa	1970	Doan hamlet	Signed

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...*Bố*... ngày...*25*... tháng...*6*... năm...*2016*

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm *10* thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...*Đội: Cầu... Nghệ... thôn... Đôn...*
Dân tộc.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....*Đôn*.....

Phường (xã).....*V. xã nh... Khu vực*..... Quận (huyện).....*h... Đ. ông*.....

Tỉnh (thành phố).....*Bố... Cầu*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

tên (đóng dấu)

Ký tên



[Handwritten signature]
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Nhu?
Nông Văn Nhu?

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bà. *C. C. C.*, ngày ..6...tháng..6...năm..2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Ngọc Thị Huyền	1978	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Huyền
2.	Hoàng Ngọc Khánh	1987	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Khánh
3.	Nguyễn Thị Minh	1986	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Minh
4.	Vì Thị Nghĩa	1985	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Nghĩa
5.	Hoàng Thị Luyện	1984	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Luyện
6.	Đàm Thị Hòa	1982	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Hòa
7.	Mơng Văn Như	1978	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓	x	như
8.	Hà Thị Duyên	1975	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Duyên

9	Má Thu' Pháp	1973	T. Đoàn, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Pháp
10	Hương Thị Hoa	1970	T. Đoàn, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Hoa
11							
12							
13							
14							
15							

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện CLB

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



Nguyễn Sỹ Cẩm
 KT. GIÁM ĐỐC
 PHÓ GIÁM ĐỐC
 NGUYỄN SỸ CẨM

Như
 Nông Văn Như

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 23... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...Clb Văn nghệ &c. Thôn Đồi
Dân tộc.....
Địa chỉ (làng, thôn, bản)..Thôn...Đồi.....
Phường (xã).....Bắc Sơn..... Quận (huyện)...Lạng Sơn.....
Tỉnh (thành phố).....Bắc Giang.....
đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Ký tên

Sư

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Biên Hòa, ngày 25 tháng 6 năm 2016.

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN


STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	Uli Văn Sơn		Thôn Đồi - xã Káo Sơn		r		Sơn
02	Lương Thị Sĩ		nt		r		Sĩ
03	Tạ Thị Chuyên		nt		r		Chuyên
04	Nguyễn Thị Gra		nt		r		gra
05	Hương Thị Bảo		nt		r		Bảo
06	Đàm Văn Đay		nt		r	Đay	Đay
07	Lý Thị Tiên		nt		r		Tiên
08	Lương Thị Yên		nt		r		Yên

09	Nguyễn Thị Nhân	Thôn Đồi xã Bàu Sen		r	Nhân
10	Uì Thị Lai	nt		o	Lai
11	Hương Thị Cửu	nt		r	Cửu
12	Chị Thị Thanh	nt		r	Thanh
13	Liên Thị Nga	nt		x	Nga
14	Hoàng Thị Xuân	nt		x	Xuân
15	Phi Thị Chương	nt		r	Chương
16	Hương Thị Xi	nt		r	Xi
17	Chị Thị Mỹ	nt		r	Mỹ
18	Uì Thị Nhe	nt		r	Nhe
19	Chị Thị Cò	nt		r	Cò
20	Chị Thị Kinh	nt		r	Kinh
21	Uì Thị Minh	nt		r	Minh
22	Liên Thị Chinh	nt		r	Chinh
23	Uì Thị Trang	nt		r	Trang

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

(Ký tên, đóng dấu)




KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Đại diện CLB

Ký tên



Vi Văn Sơn

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

06 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 62 MEMBERS, IN BẮC KẠN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 62 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

Chợ Đồn, 24th March 2014

COMMITMENT DOCUMENT

We include 10 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Club: *Then singing - Tinh lute club of Chợ Đồn district*

Ethnic minority: Tày

Address: Town: Bằng Lũng, District: Chợ Đồn

Province: Bắc Kạn.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Hữu Nhuận

Signed and stamped

The club (or group) representative

Hà Thị Khánh signed

**The list of the members of *Then singing - Tính lute club of*
*Chợ Đồn district***

Order	Full Name	Year of birth	Address	Signature
1.	Vũ Thị Lương	1959	Bằng Lũng town	Signed
2.	Hà Sỹ Toàn	1959	Bằng Lũng town	Signed
3.	Nguyễn Thị Hòa	1966	Bằng Lũng town	Signed
4.	Ma Thị Trâm	1988	Bằng Lũng town	Signed
5.	Hà Thị Khánh	1979	Bằng Lũng town	Signed
6.	La Văn Soát	1977	Nam Cường commune	Signed
7.	Lương Ngọc Dũng	1976	Ngọc Phái commune	Signed
8.	Lâm Văn Quế	1976	Ngọc Phái commune	Signed
9.	Văn Tiến Khởi	1975	Bằng Lãng commune	Signed
10.	Lưu Văn Luận	1965	Bằng Lãng commune	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Hữu Nhuận

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Chợ Đồn, ngày 24 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): CLB hát then, đàn tính huyện Chợ Đồn, tỉnh Bắc Kạn.

Dân tộc: Tày

Địa chỉ (làng, thôn, bản):

Phường (xã): Thị trấn Bằng Lũng . Quận (huyện): Chợ Đồn

Tỉnh (thành phố): Bắc Kạn

đang thực hành nghề thuận hát Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



H. B. N. D. THỊ TRẤN BẰNG LŨNG
NƠI CHỖ TÍCH
ĐHỘ CHỦ TRÌ

HOÀNG HỮU NHUẬN

Đại diện các thành viên


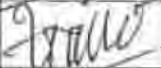


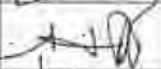
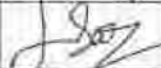
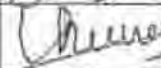

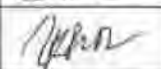
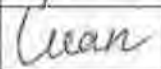
Ký tên

Hà Thị Thanh

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): CLB hát then huyện Chợ Đồn.


Địa chỉ: Thị Trấn Bằng Lũng, huyện Chợ Đồn, tỉnh Bắc Kạn

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Vũ Thị Lương	1959	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
2	Hà Sỹ Toàn	1959	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
3	Nguyễn Thị Hòa	1966	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
4	Ma Thị Trâm	1988	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
5	Hà Thị Khánh	1979	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
6	La Văn Soát	1977	Nam Cường - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
7	Lường Ngọc Dũng	1976	Ngọc Phái - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
8	Lâm Văn Quế	1976	Ngọc Phái - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
9	Văn Tiến Khởi	1975	Bằng Lãng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
10	Lưu Văn Luận	1965	Bằng Lãng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	

Ngày 24 tháng 3 năm 2014
**XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN
ĐỊA PHƯƠNG**
Ký tên (đóng dấu)



N.Đ. THỊ TRẤN BẰNG LŨNG
K.Đ. CHỢ ĐỒN
T.Đ. BẮC KẠN


HOÀNG HỮU NHUẬN

Ngày 24 tháng 3 năm 2014
NGƯỜI ĐẠI DIỆN
Ký tên (đóng dấu)



Hà Thị Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....
Yên Hân, ngày 20 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 16... thành viên (có danh sách và chữ ký các thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Câu lạc bộ hát Then và hát dân ca Tày
Bản Tinh, xã Yên Hân, Huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Bản Tinh,

Xã: Yên Hân, huyện Chợ Mới,

Tỉnh: Bắc Kạn.

Đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tài liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của Chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



Ma Văn Vịnh

Đại diện các thành viên CLB

Chủ Nhiệm

Ma Văn Vịnh

**DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN
ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT**



Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): Câu lạc bộ hát Then và hát dân ca Tày
Bản Tỉnh
Địa chỉ: xã Yên Hân, huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

S.T.T.	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Ma Văn Vinh	1943	Yên Lữ	<i>[Signature]</i>
2	Liễu Văn Hòa	1980	Yên Lữ	<i>[Signature]</i>
3	Mã Thị Thuý	1966	Yên Lữ	Thuý
4	Ma Văn Quát	1958	Yên Lữ	Ma
5	Đỗ Thị Thuý	1946	Yên Lữ	Thuý
6	Ma Thị Liên	1957	Yên Lữ	Liên
7	Lê Thị Viên	1952	Yên Lữ	Viên
8	Ma Văn Bách	1938	Yên Lữ	Bách
9	Mã Thị Mào	1952	Yên Lữ	Mào
10	Mã Thị Sơn	1960	Yên Lữ	Sơn
11	Ma Văn Đức	1950	Yên Lữ	Đức
12	Lê Thị Chuyên	1950	Yên Lữ	Chuyên
13	Ma Thị Dung	1998	Yên Lữ	Dung
14	Ma Thị Vân	1998	Yên Lữ	Vân
15	Ma Thị Lệ	1998	Yên Lữ	Lệ
16	Ma Thị Thảo	1998	Yên Lữ	Thảo

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI ĐẠI DIỆN



Hà Đức Thuận

[Signature]

MA VĂN VINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nam... Mẫu....., ngày 20 tháng 5 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..... Đắc Ngòi.....

Phường (xã)..... Nam Mẫu..... Quận (huyện)..... Ba Bè.....

Tỉnh (thành phố)..... Bắc Kạn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

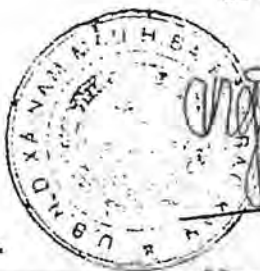
Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

T/M UBND XÃ NAM MẪU
CHỦ TỊCH

Ký tên



Handwritten signature of the commune official.

Handwritten signature of the representative.

Nguyễn Thị Hằng

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)

Địa chỉ:

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Đông Văn Duyên	1977	Nam mẫu	Duyên
2	Đông Văn Hoàn	1984	U U	Hoàn
3	Ra Thị An	1992	U U	An
4	Triệu Thị Huệ	1977	U U	Huệ
5	Mã Thị Huệ	1977	U U	Huệ
6	Lương Thị Nhiễm	1988	U U	Nhiễm
7	Trần Thị Đàm	1988	U U	Đàm
8	Hoàng Thị Na	1980	U U	Na
9	Nguyễn Thị Trang	1985	U U	Trang
10	Hoàng Thị Thiệu	1981	U U	Thiệu

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN
ĐỊA PHƯƠNG

Ký tên (đóng dấu)



TRƯỜNG XÃ NAM MẪU
CHỦ TỊCH

Nguyễn Thị Hằng

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Ký tên

Đông Văn Duyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nã Măn, ngày 10 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 08... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... nhóm... hát... then.....

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... Nã Măn.....

Phường (xã)... Khang Ninh..... Quận (huyện)... Ba Bè.....

Tỉnh (thành phố)... Bưởi... Sơn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM. UBND XÃ KHANG NINH
Ký tên (đồng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Lý Tân Nhay

Đại diện các thành viên

Ký tên

Nguyễn

Đương Phi' Nguyễn

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)

Địa chỉ: thôn Nả Mấm, xã Khang Ninh, huyện Ba Bè, tỉnh Hải Sơn

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Dương Thị Nguyệt	1970	thôn Nả Mấm	Nguyệt
2	Tô Thị Thuận	1974	thôn Nả Kiêng	Thuận
3	Quan Thị Huệ	1985	thôn Nả Mấm	Huệ
4	Nông Thị Chiến	1985	thôn Nả Mấm	Chiến
5	Nguyễn Thị Hải	1980	thôn Nả Mấm	Hải
6	Hứa Đức Việt	1984	thôn Nả Kiêng	Việt
7	Ngôn Kiên Toàn	1984	thôn Nả Kiêng	Toàn
8	Lâm Thị Bình	1984	thôn Nả Mấm	Bình

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

TM. UBND XÃ KHANG NINH

CHỦ TỊCH

(đóng dấu)



Bổ Đức Khanh

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Ký tên

Nguyệt

Dương Thị Nguyệt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Minh Khai..., ngày 19...tháng 07...năm 2019

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Dân và Nat...denca

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....

Phường (xã)... Nguyễn Thị Khai... Huyện (huyện)... Thị xã Bắc Sơn

Tỉnh (thành phố)... Tỉnh Bắc Sơn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu)
 NGUYỄN THỊ MINH KHAI
 RI CHỦ TỊCH
 PHÓ CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

Ký tên



DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *Đàn bà hát dân ca*
 Địa chỉ: *Thị xã Bắc Kạn*

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	<i>Hà Hữu Lợi</i>	<i>1952</i>	<i>Tổ 15 - M. Khai</i>	<i>H. Lợi</i>
2	<i>Bà Thị Mao</i>	<i>1948</i>	<i>Sông Cầu</i>	<i>Mao</i>
3	<i>Triều Thị Nhung</i>	<i>1962</i>	<i>" "</i>	<i>Nhung</i>
4	<i>Triều Thị Kiên</i>	<i>1960</i>	<i>H/Tung</i>	<i>Kiên</i>
5	<i>Rhann Thị Kim Dung</i>	<i>1960</i>	<i>Tổ 17 - M. Khai</i>	<i>R. Dung</i>
6	<i>Trần Thị Thủy</i>	<i>1976</i>	<i>Hai p. Thôn Tả Xã Bắc Kạn</i>	<i>Thủy</i>
7	<i>Vũ Văn Quỳnh</i>	<i>1948</i>	<i>p. Chi Kiên</i>	<i>Quỳnh</i>
8	<i>Nguyễn Thị Thu Nguyễn</i>	<i>1961</i>	<i>Tổ 10 - M. Khai</i>	<i>Nguyễn</i>

Ngày 20 tháng 3 năm 2014.

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

ĐỊA PHƯƠNG



TRẦN XUÂN ĐẠT

Ngày 10 tháng 03 năm 2014

NGƯỜI ĐẠI DIỆN



Ký tên

Nguyễn Thị Thu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Liêm Thủy..., ngày 24 tháng 3 năm 2014.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Câu lạc bộ.....

Dân tộc... Tày... +... Mông.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... Thôn bản cái.....

Phường (xã)... Liêm Thủy... Quận (huyện)... Huyện Na Ri.....

Tỉnh (thành phố)... Bắc Kan.....

đang thực hành nghề thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu) ỦY BAN NHÂN DÂN

Ký tên



KHOA CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Hà Văn Lê.

**DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN
ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT**

Thuộc|: (câu lạc bộ):

địa chỉ : Câu lạc bộ Văn hoá nghệ thuật xã Liêm Thủy

ST T	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Hà Thị Hùng	1963	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Lưu</i>
2	Hoàng Văn Giáp	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Giáp</i>
3	Hoàng Thị Thành	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Thành</i>
4	Hà Văn Lê	1971	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Lê</i>
5	Hoàng Văn Đa	1954	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Đa</i>
6	Hoàng Thị Xuyên	2005	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Xuyên</i>
7	Hoàng Thị Nam	1994	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Nam</i>
8	Bè Văn Chi	1984	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Chi</i>
9	Hà Thị Hạnh	1961	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Hạnh</i>
10	Hoàng Thị Siêu	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Siêu</i>
11				

Ngày 24 tháng 03 năm 2014

Ngày 24 tháng 03 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

ĐỊA PHƯƠNG



TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Bản Văn Bảo

NGƯỜI ĐẠI DIỆN

(ký tên)

[Handwritten signature]

Hà Văn Lê

STATE PARTY: SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

04 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 93 MEMBERS, IN CAO BẰNG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
04 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 93 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH CAO BẰNG**

VIỆT NAM, 2017

Cao Bằng, 12th December 2013

COMMITMENT DOCUMENT

We include 67 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Club: *Preservation of ethnic groups's folk song club of Cao Bằng province*

Address: Ward (commune): Hợp Giang, City: Cao Bằng

Province: Cao Bằng.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoang Kim Tue

Signed and stamped

The club (or group) representative

Hoàng Kim Tuế signed

The list of the members of *Preservation of ethnic groups's folk song club of Cao Bằng province*

Order	Full Name	Ethnic group	Signature
1.	Duong Thi Khiem	Tày	Signed
2.	Luc Thi Kim	Tày	Signed
3.	To Thi Lien	Tày	Signed
4.	La Thi Toi	Tày	Signed
5.	Giap Thi Lien	Tày	Signed
6.	Phan Bich Lien	Tày	Signed
7.	Vi Thi Hieu	Tày	Signed
8.	Truong Thi Phan	Tày	Signed
9.	Nong Thi Ban	Tày	Signed
10.	Doan Thi Nhung	Tày	Signed
11.	Vu Hoai Thu	Tày	Signed
12.	Vuong Thi Toan	Tày	Signed
13.	Nong Thi Duyen	Tày	Signed
14.	Vuong Thi Thien	Tày	Signed
15.	Dang Xuan Hang	Tày	Signed
16.	Nong Thi Nu	Tày	Signed
...

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoang Kim Tue

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...Cao Bằng ngày 12 tháng 12 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 67... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): *Họ Bà... tên... ở các đơn vị Cao Bằng*

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....

Phường (xã) *Hợp Thành*... Quận (huyện).....

Tỉnh (thành phố)....*Thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu) *phó Chủ tịch Hội*



Hoàng Văn Tuấn

Đại diện các thành viên

Ký tên

Nguyễn Tuấn

Hoàng Văn Tuấn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 12 tháng 12 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN HỘI BẢO TỒN DÂN CA CÁC DÂN TỘC TỈNH CAO BẰNG
ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

TT	Họ và tên	Năm sinh	Dân tộc	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)		(2)	(3)	(4)	(6)	(7)	(8)
1	Dương Thị Khiêm		Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát Then, đàn tính		
2	Lục Thị Kim		//	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	//		
3	Tô Thị Liên		//	//	//		
4	La Thị Tới		//	//	//		
5	Giáp Thị Liên		//	//	//		
6	Phan Bích Liên		//	//	//		
7	Vi Thị Hiều		//	//	//		
8	Trương Thị Phần		//	//	//		
9	Nông Thị Ban		//	//	//		
10	Đoàn Thị Nhung		//	//	//		
11	Vũ Hoài Thu		//	//	//		
12	Vương Thị Toán		//	//	//		
13	Nông Thị Duyên		Tày	Tổ 31, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	Hát Then, đàn tính		
14	Vương Thị Thiện			Tổ 12, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	//		
15	Đặng Xuân Hăng	Nam		Tổ 31, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	//		
16	Nông Thị Nụ			Tổ 2, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			

17	Mạc Thị Ninh			Tổ 23, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
18	Nguyễn Thị Lan	Kinh		Tổ 24, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
19	Nguyễn Thị Thơm	//		Tổ 25, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
20	Nguyễn Thị Phúc	//		Tổ 26, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
21	Nông Thị Xoan	Tày		Tổ 16, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
22	Hoàng Thị Chất			Tổ 16, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
23	Nông Thị Luyện	//		Tổ 9, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
24	Nông Thị Lưu	//		Tổ 15, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
25	Lương Thị Thanh	//		Tổ 7, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
26	Nghiêm Thị Quyết	//		Tổ 12, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
27	Hoàng Thị Minh	Nùng		Tổ 23 //			
28	Hoàng Thị Cành	Tày		Tổ 12 //			
29	Lê Thị Oanh	Tày		Tổ 11 //			
30	Vi Thị Tựu	Kinh		Tổ 17 //			
31	Hoàng Thị Đông	Tày		Tổ 29 //			
32	Ngô Thị Tuyết	//		Tổ 14 //			
33	Triệu Thị Vân	//		Tổ 14 //			
34	Vũ Kim Tuê	//		Tổ 12 //			
35	Nguyễn Thị Phúc	Nùng		Tổ 23 //			
36	Nguyễn Thị Lan	Tày		Tổ 24 //			
37	Phạm Thị Thơm	//		Tổ 25 //			
38	Lâm Thị Quyên	//		Tổ 9			
39	Nông Thị Luyện	//		Tổ 9			
40	Dương Thị Khiêm	Nùng	Mường	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính		
41	Lục Thị Kim						
42	Vi Thị Ninh						
43	Tô Thị Liên						
44	La Thị Tới						
45	Giáp Thị Liên						

46	Phan Bích Liên				
47	Vi Thị Hiếu	Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
48	Trương Thị Phân	Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
49	Nông Thị Ban	//	//	//	
50	Đoàn Thị Nhung	//	//	//	
51	Vũ Hoài Thu	//	//	//	
52	Vương Thị Toán	//	//	//	
53	Triệu Thị Mên	Tày	Phường Tân Giang, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
54	Hoàng Thị Thoa	//	//	//	
55	Hoàng Thị Ngà		//	//	
56	Nông Bích Liên		//	//	
57	Hoàng Thị Thoa		//	//	
58	Hoàng Thị Ngà		//	//	
59	Nông Bích Liên		//	//	
60	Hoàng Kim Tuế				
61	Lưu Mai Liên		//	//	
62	Vũ Hoài Thu			//	
63	Vương Thị Toán			//	
64	Hoàng Thị Kiên		Huyện Hòa An	//	
65	Hoàng Thị Hương			//	
66	Hoàng Thị Hiên			//	
67	Lục Thị Ân			//	



PHÓ CHỦ TỊCH HỘI
 TỈNH HỘI
 NSUT Hoàng Kim Tuế

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bảo Lạc....., ngày...10...tháng...10...năm...2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 07... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): Câu lạc bộ hát Then, dân tộc Tơ đăm phơ 6

Dân tộc...Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)...Tơ đăm phơ 6, Thị trấn Bảo Lạc.....

Phường (xã)...Thị trấn Bảo Lạc... Quận (huyện)....Bảo Lạc.....

Tỉnh (thành phố)....Tỉnh Cao Bằng.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện các thành viên

Ký tên



Lê Thị Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bảo Lạc, ngày 10 tháng 10 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ
HÁT THEN, ĐÀN TÍNH TỜ DÂN PHỐ 6, THỊ TRẤN BẢO LẠC, HUYỆN BẢO LẠC, TỈNH CAO BẰNG

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
				Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(6)	(7)	(8)
1	Lê Thị Kim		Tổ dân phố 6, thị trấn Bảo Lạc	Hát Then – Đàn tính		<i>[Signature]</i>
2	Nông Thị Nương		//	//		<i>[Signature]</i>
3	Nông Thị Nhình		//	//		<i>[Signature]</i>
4	Triệu Thị Loan		//	//		<i>[Signature]</i>
5	Lãnh Thị Vực		//	//		<i>[Signature]</i>
6	Nông Thị Điềm		//	//		<i>[Signature]</i>
7	Nông Thị Túc		//	//		<i>[Signature]</i>

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện dòng họ (gia đình), nhóm, câu lạc bộ

Ký tên

[Signature]
Lê Thị Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 31 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 13 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Câu lạc bộ Văn hóa người cao tuổi

Dân tộc: Kinh, Tày, Nùng

Địa chỉ: Phường Hợp Giang, Thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM.UBND PHƯỜNG HỢP GIANG

CHỦ TỊCH



Dàm Thị Khánh

Đại diện Câu lạc bộ

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Luu'.

Nông Thị Lưu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hợp Giang, ngày 31 tháng 3 năm 2014

DANH SÁCH CÂU LẠC BỘ VĂN HÓA NGƯỜI CAO TUỔI THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN ĐÀN TÍNH

STT	Họ và tên	Năm sinh	Dân tộc	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(6)	(6)	(7)	(8)
1	Nông Thị Lưu		Tày	Tổ 15, Hợp Giang	Hát, diễn xướng		
2	Lương Thị Thanh		Tày	Tổ 7, Hợp Giang	//		
3	Nghiêm Thị Quyết		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		
4	Hoàng Thị Minh		Nùng	Tổ 23, Hợp Giang	//		
5	Nông Thị Luyên		Tày	Tổ 19, Hợp Giang	//		
6	Hoàng Thị Cảnh		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		
7	Lê Thị Oanh		//	Tổ 11, Hợp Giang	//		
8	Vi Thị Tựu		Kinh	Tổ 17, Hợp Giang	//		
9	Hoàng Thị Đòng		Tày	Tổ 29, Hợp Giang	//		
10	Ngô Thị Tuyết		//	Tổ 14, Hợp Giang	//		
11	Triệu Thị Vân		//	//	//		
12	Ngô Thị Vân		//	//	//		
13	Vũ Kim Tuế		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		

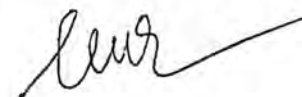
Xác nhận của UBND phường Hợp Giang

TM. UBND PHƯỜNG HỢP GIANG

CHỦ TỊCH


Dàm Thị Khánh

Đại diện Câu lạc bộ



Nông Thị Lưu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang...Con., ngày 24 tháng 12 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm ..6... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)..1.Nhóm...Múa...Châu....

Dân tộc...Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..põ..Lũy,..Xã..Lũng,..Bản..Chang,..Xã..Ngũ.....

Phường (xã)..Thang...Con..... Quận
(huyện).....Thạch..An.....

Tỉnh (thành phố)..Cao...Bắc.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

Ký tên

Hoàng Văn Chiêu
Hoàng Văn Chiêu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang...Con., ngày 24...tháng 12...năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Văn Chiếu	14/10/1957	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Chiếu
2	Đỗ Văn Đức	01/01/1937	Xã Chang		X		Đức
3	Đinh Văn Thành	15/05/1935	Xã Leng		X		Đinh Văn Thành
4	Nguyễn Văn Nhật	03/08/1939	Xã Lài		X		Nguyễn Văn Nhật
5	Hoàng Văn Lành	20/06/1941	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Lành
6	Hoàng Văn Phương	1957	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Phương

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Hoàng Văn Chiếu

STATE PARTY: SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

02 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 11 MEMBERS, IN HÀ GIANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 11 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

Linh Hồ, 07th June 2015

COMMITMENT DOCUMENT

We include members (attached is the list of member names and signatures)
Belonging to the Club in Vị Xuyên district.

Address: Nà Trà hamlet, Linh Hồ commune, Vị Xuyên district

Province: Hà Giang.

We are practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lượng

Signed and stamped

The club (or group) representative

Vương Văn Phú signed

The list of the members of club in Vị Xuyên district

Order	Full Name	Year of birth	Signature
1.	Vương Văn Phú	1966	Signed
2.	Nông Thị Phương	1966	Signed
3.	Trần Thị Tuyết	1975	Signed
4.	Hoàng Quốc Chính	1963	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lượng

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Linh Hồ..., ngày 07 tháng 6 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ):... Câu lạc bộ.....

Dân tộc... Tây.....

Địa chỉ: Thôn Nà Tả - xã Lũng Hồ - huyện Vị Xuyên.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hôn nhân đĩnh đạc nhất đời. Xây dựng thế hệ quốc gia
"Then - Tây - Nùng - Thái" để trình UNESCO ghi danh vào Danh sách
di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.....
Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ
và phát huy di sản Then, có góp duy trì không gian hoạt
động, truyền dạy nghệ thuật Then.....
Sản xuất, hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các
đồng bào, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các
Thông tư và quy định của Nhà nước.....
Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền
sử dụng đối với những tài liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực
hiện đi sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then
với mục đích phi lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Văn Lương

ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Yedoff

Nguyễn Văn Phú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lịch...¹⁵..., ngày...¹⁷...tháng...⁶...năm 2015

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Viễn Văn Phú	1966	Thôn Nà Thầu - Lũng Hồ		X		
2	Nông Thị Hương	1966	Thôn Nà Lầu - nt		X		Hương
3	Trần Thị Trạc	1975	Thôn Bản Lầu - nt		X		Trạc
4	Hàng Quốc Chính	1963	Thôn Nà Đống - nt		X		Chính

Xác nhận của chính quyền địa phương



Hoàng Văn Lâm

Đại diện dòng họ (gia đình)

Viễn Văn Phú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

Miền Bắc, ngày 28 tháng 5 năm 2015.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc Câu lạc bộ (nhóm).....

Đang thực hành di sản Then tại thôn Mũi Tròn, xã Ngũ Mỹ, huyện Bắc Xuyên, tỉnh Hòa Bình.....

Xin cam kết:

..... Hoàn toàn đây là bản gốc, viết lại việc này ở đây là để ghi lại
"theo quy, mực, theo" eto thare linc se ghi đanh vào đanh sách
Đi sản của họ để viết thể đại đoi cao nhân loại.....

..... Tôi sẽ ra đi ngay ở trong gia đình các hoạt động này để
nà một quy củ bản thân, có quy củ tự thân. Tôi sẽ
đi lại đây để ghi lại theo.....

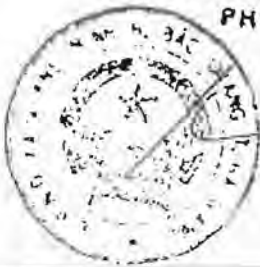
..... Tôi sẽ hợp tác để đưa đoi với nhau để cùng có thể
chạy và nhân loại về và phát huy di sản theo theo các
thực tế, qui củ của nhà nước.....

..... Tôi nguyện đưa ra để làm theo thể theo và ra quy củ
để cùng đi với những tư liệu do chúng tôi cùng có hoặc
hội nhà đi gặp được và đưa việc để có và phát huy
di sản theo với mọi điều phải làm.....

XÁC NHẬN CỦA ĐUA PHƯƠNG

(Ký tên đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



ĐẠI DIỆN CÂU LẠC BỘ (NHÓM)

(Ký tên)

Vân

Đang phúc Vân

Nguyễn Đình Đức

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG CÂU LẠC BỘ (NHÓM)

TẠI: Thôn Mũi Trèo, xã Quy Mỹ,

Sông Bắc, Quy Nhơn, Bình Định

STT	HỌ TÊN	NĂM SINH	KÝ TÊN
1	Đặng Văn Văn	1942	
2	Đặng Văn Khoa	1968	
3	Đặng Ngọc Trèo	1970	
4	Đặng Ngọc Quyên	1973	
5	Đặng Ngọc Trãi	1975	
6	Đặng Văn Châu	1980	
7	Đặng Ngọc Đại	1985	

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên, đóng dấu) DAN
KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Thành Đức

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM*

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

07 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 143 MEMBERS, IN LẠNG SƠN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 143 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN**

VIỆT NAM, 2017

Tràng Định, 22nd March 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 68 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the *Club of Folk song preservation of Cầu Pung, Tràng Định district*

Ethnic minority: Tày, Nùng, Kinh

Address: Town: Thất Khê,

District: Tràng Định

Province: Lạng Sơn.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

The club (or group) representative

Chairman

Đoàn Bích Khê signed

Nguyễn Mạnh Tuấn

Signed and stamped

**The list of the members of *Club of Folk song preservation of Cầu Pung,*
Tràng Định district, Lạng Sơn province**

Order	Full Name	Year of birth	Address	Signature
1.	Đoàn Bích Khê	1945	Thất Khê town	Signed
2.	Nguyễn Thị Bông	1948	Thất Khê town	Signed
3.	Nông Thị Thuý	1959	Thất Khê town	Signed
4.	Vũ Thị Ninh	1951	Thất Khê town	Signed
5.	Bé Ngọc Lanh	1948	Thất Khê town	Signed
6.	Bé Thị Châm	1940	Thất Khê town	Signed
7.	Hoàng Thị Ngà	1940	Thất Khê town	Signed
8.	Triệu Thị Đào	1959	Thất Khê town	Signed
9.	Nguyễn Thị Hạ	1947	Thất Khê town	Signed
10.	Hoàng Thị Ný	1957	Thất Khê town	Signed
11.	Nguyễn Thị Thanh	1940	Thất Khê town	Signed
12.	Nguyễn Thị Lâm	1956	Thất Khê town	Signed
13.	Đinh Thị Kim	1939	Thất Khê town	Signed
14.	Phạm Thị Phụng	1948	Thất Khê town	Signed
15.	Nông Thị Quai	1950	Thất Khê town	Signed
...

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nguyễn Mạnh Tuấn

Signed and stamped

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

BẢN CAM KẾT

ngày 22 tháng 3 năm 2016.

Chúng tôi gồm 68 nhân viên của Lưu bộ báo tôn dân ca thể trên đây.
Thuộc dòng họ: Lưu bộ báo tôn dân ca Cầu Pung huyện Trảng Bàng.
Dân tộc: Tày, Nùng, Thái.
Địa chỉ: Thị trấn Thất Khê.

Huyện: Tuyên Dương.

Chúng tôi thực hiện nghi thức trên xin cam kết.

- Bảo tồn và phát huy (đồng khuôn) nhất trí với các đồng chí số quốc gia di sản văn hóa Tày, Nùng, Thái Việt Nam" của UNESCO, giữ gìn và phát huy di sản văn hóa phi vật thể của dân tộc Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Luôn có sự tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản văn hóa Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác với tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản văn hóa Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tin quy định của pháp luật.

- Tự nguyện trao cho bộ văn hóa, thể thao và du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hiện di sản văn hóa phi vật thể bảo vệ và phát huy di sản văn hóa Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chủ quyền thị trường.

Độc lập, Tự do, Hạnh phúc.

TM ỦY BAN NHÂN DÂN



Nguyễn Mạnh Tuấn

1/1/1/1

Đoàn Bích Ngọc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang Định... ngày 24... tháng 3... năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TỈNH
(Nhóm, Câu lạc bộ... Bảo tồn dân ca Cầu Dung... Huyện... Trang Định)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
1	Đoàn Bích Khê	1945		Nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	ngchi' luise	Chủ nhiệm	Chet
2	Nguyễn Thị Bông	1948		"	Khu 2 Thị trấn Thất Khê		Phó chủ nhiệm	Bông
3	Nông Thị Thuệp	1959		"	Khu 1 Thị trấn "	ngchi' luise	Ủy Viên	Thuệp
4	Sư Thị Ninh	1951		"	Khu 1 Thị trấn "	buôn bán nhỏ	Ủy Viên	Ninh
5	Bê Ngọc Lanh	1948	Nam		Khu 2 Thị trấn "	ngchi' Hèe	Ủy Viên	Lanh
6	Bê Thị Châm	1940		nữ	Khu 3 Thị trấn "	ngchi' Hèe	Hội Viên	Châm
7	Hoàng Thị Nga	1940		"	Khu 2 Thị trấn "	ngchi' Hèe	Hội Viên	Nga
8	Tiến Thị Đào	1959		"	Khu 3 Thị trấn "	buôn bán nhỏ	"	Đào
9	Nguyễn Thị Hà	1947		"	Khu 3 Thị trấn "	ngchi' Hèe	"	Hà

1	2	3	4	5	6	7	8	
10	Hoàng Thị Ngy	1957		Nữ	Khu 3 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	Hội Viên	Thy
11	Nguyễn Thị Thanh	1940		"	Khu 3 Thị trấn Thất Khê	ngchi' hiee	"	Thy
12	Nguyễn Thị Lâm	1956		"	Khu 3 Thị trấn	ngchi' hiee	"	Thy
13	Đinh Thị Kim	1939		"	Khu 3 Thị trấn	"	"	Kim
14	Phạm Thị Phương	1948		"	Khu 2 Thị trấn	buôn bán nhỏ	"	Phương
15	Nông Thị Quai	1950		"	Khu 2 Thị trấn	buôn bán nhỏ	"	Quai
16	Nông Thị Nga	1951		"	Xã Đại Đồng	ngchi' hiee	"	Nga
17	Đoàn Thị Chuyền	1958		"	Xã Đại Đồng	làm ruộng	"	Chuyền
18	Chen Văn Sơn	1997	Nam		Xã Quốc Việt	Sinh Viên	"	Sơn
19	Hoàng Thị Bền	1947		"	Xã Đại Đồng	ngchi' hiee	"	Bền
20	Nông Thị Loan	1943		"	Xã Đại Đồng	ngchi' hiee	"	Loan
21	Phạm Thị Huyền	1959		"	Khu 3 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	Huyền
22	Hoàng Thị Ngọc	1954		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	Ngọc

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu)

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ
Ký tên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang Định, ngày 24 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TỈNH
 (Nhóm, Câu lạc bộ... Bảo tồn dân ca Cầu Lùng, Huyện Trang Định...)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
23	Nông Thị Ngọc	1943		nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	làm ruộng	Hội viên	Ngọc
24	Hoàng Thị Tuyền	1949		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	nghe hát	"	Tuyền
25	Đoàn Thị Đan	1950		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	nghe hát	"	Đan
26	Chưa Thị Nở	1943		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	nghe hát	"	Nở
27	Heò Thị Hiền	1951		"	Xã Chi Lăng	nghe hát	"	Hiền
28	Nông Thị Khiao	1955		"	Xã Chi Lăng	làm ruộng	"	Khiao
29	Sâm Thị Thắm	1958		"	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	nghe hát	"	Thắm
30	Đông Thị Nhung	1960		"	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	làm ruộng	"	Nhung
31	Bê Thị Bích	1952		"	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	nghe hát	"	Bê

32	Cher Thị Apên	1955		Nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	Hội Viên	Cher
33	Hoàng Thị Xem	1955		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	Hoàng
34	Dương Thị Lanh	1959		"	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	nghe việc	"	Lanh
35	Ngọc Thị Tươi	1962		"	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	làm ruộng	"	Tươi
36	Đường Thị Nhâm	1942		"	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	nghe việc	"	Đường
37	Tân Thị Phương	1950		"	Xã Chi Lăng	nghe việc	"	Phương
38	Nông Thị Ngân	1965		"	Xã Chi Lăng	làm ruộng	"	Ngân
39	Bê Văn Kiên	1992	Nam		Xã Tai Phèo	làm ruộng	"	Kiên
40	Cher Minh Bảo	1962	Nam		Xã Chi Lăng	nghe việc	"	Bảo
41	Bê Thị Loan	1950		Nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	nghe việc	"	Loan
42	Nông Thị Cẩm	1960		Nữ	Khu 5 Thị trấn Thất Khê	nghe việc	"	Cẩm
43	Nông Thị Nhiêu	1951		Nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	Nhiêu
44	Cher Thị Khấn	1956		Nữ	Khu 1 Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	Khấn


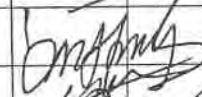
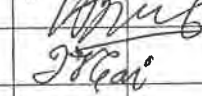
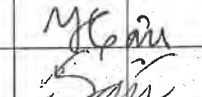
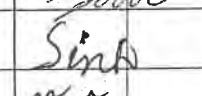
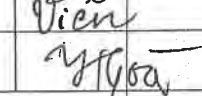

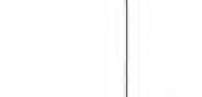

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu)

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ
Ký tên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang Định ngày...24.....tháng...3.....năm 2016.

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TỈNH
(Nhóm, Câu lạc bộ... Bảo tồn dân ca... Cầu Dung... Huyện... Trang Định)

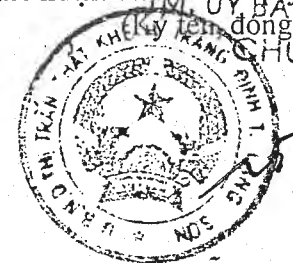
STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
45	Hoàng Trọng Thu	1945	Nam		Khu M Thị trấn Thất Khê	ngũ lưu	hội viên	
46	Uyển Thị Thuý	1959		nữ	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
47	Tổ Thị Đăng	1959		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
48	Hoàng Thị Mai	1971		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
49	Hoàng Thị Huệ	1972		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
50	Hoàng Thị Sáu	1957		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
51	Hoàng Thị Sinh	1963		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
52	Nguyễn Thị Viên	1970		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	
53	Nguyễn Thị Hoà	1959		"	Khu M Thị trấn Thất Khê	buôn bán nhỏ	"	

68. Chưa có...
69.

14.7

54	Ti Văn Diun	1940	nam		Xã Đại Đồng	ngchi' hieu	Hội Viên	
55	Mã Thị Lệ	1961		Nữ	Chiều Thị Tân Thát Khê	buôn bán nhỏ	"	Ly
56	Lê Thị Chuyền	1948		Nữ	Chiều Thị Tân Thát Khê	Ngchi' hieu	"	Glucylin
57	Nông Thị Vee	1952		Nữ	Xã Hưng Việt	Làm ruộng	"	Va
58	Lương Văn Kén	1960	Nam		Xã Hưng Việt	"	"	Kim
59	Mã Thị Ninh	1959		Nữ	Xã Hưng Việt	"	"	Nhinh
60	Chue Thị Men	1952		"	Xã Hưng Việt	"	"	Men
61	Chue Thị Mâu	1953		"	Xã Hưng Việt	"	"	Mâu
62	Hà Thị Diên	1957		"	Xã Hưng Việt	"	"	Diên
63	Liêu Thị Đêm	1940		"	Xã Hưng Việt	"	"	Dem
64	Mã Thiệp Bân	1949		"	Chiều 5 Thị Tân Thát Khê	ngchi' hieu	"	BK
65	Hoàng Văn Tường	1995	Nam		Xã Chí Minh	Làm ruộng	"	Tung
66	Mã Thị Đông	1943		nữ	Chiều 2 Thị Tân Thát Khê	ngchi' hieu	"	Đông

* 67 Phan Thị Diên 1948 nữ
Xác nhận của Ủy ban chấp hành địa phương
(Ký tên, đóng dấu) ỦY BAN NHÂN DÂN



Nguyễn Mạnh Tuấn

ngchi' hieu
Đại diện nhóm, cầu Lạc bộ
Ký tên

Khiet,
Đoàn bích Khê

Diên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ngày 11 tháng 04 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)

Dân tộc

Địa chỉ (làng, thôn, bản) Bái Hào - Chi Lăng

phường (xã) Chi Lăng Quận (huyện) Chi Lăng

Tỉnh (Thành phố) Lạng Sơn

Chúng tôi hành nghề thuật then, xin cam kết:

- Hoàn toàn sáng suốt, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia "Di sản văn hóa, Nghệ thuật then Việt Nam" để trình UNESCO ghi danh và

Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại. Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.

Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân, báo chí và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông lệ, quy định của nhà nước.

- Tự nguyện tạo cơ sở văn hóa, thể thao và du lịch quyền sử dụng đất với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

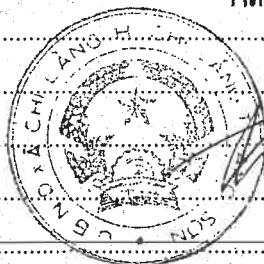
Xác nhận với chức quyền thị trường

Ký tên (Chàng Lão)

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

Ký tên

Sao

Chu Thị Sao

Trần Minh Tuấn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc.

Chi Lăng ngày... 14... tháng... 4... năm... 2016...

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TÌNH

(Nhóm, Câu lạc bộ... Đội Văn nghệ quần chúng xã Chi Lăng.....)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
01	Hứa Thị EN	1973		X	Thôn Bút Kèo - xã Chi Lăng	Làm ruộng	Thành viên	En
01	Nông Thị Liên	1974		X	Thôn Bút Kèo - xã Chi Lăng	nt	Thành viên	Liên
02	Chu Thị Sao	1966		X	nt	nt	Thành viên	Sao
03	Lý Thị Miền	1964		X	nt	nt	Thành viên	Miền
04	Hứa Thị EN	1973		X	nt	nt	Thành viên	En
05	Lành Thị Tuyền	1979		X	nt	nt	Thành viên	Tuyền
06	Lâm Thị Kim	1975		X	nt	nt	Thành viên	Kim
07	Nông Thuý Hoà	1998		X	Đông Ngâu - Chi Lăng	Học Sinh	Thành viên	Hoài
08	Nông Thị Nam	2002		X	nt	Học Sinh	Thành viên	Nam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., Ngày 23 tháng 3 năm 2011

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 12 thành viên.

Thuộc đồng họ Nhoen Hát Thên / Chon Sè

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn: Chon Sè

Xã: Sơn Viên

Huyện: Lạc Bình

Tỉnh: Lạng Sơn

đang thực hành nghề thuật Thên, Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng hồ sơ quốc gia "Di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sản sang hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho bộ văn hoá, thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương



CHỖ CHỦ TỊCH

Đại diện các thành viên


Vi Thi Chon

Hà Văn Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....ngày 23.....tháng 3.....năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TỈNH

(Nhóm, Câu lạc bộ...Hát...Then...Khon...Sơ...Xã Sơn Viên, huyện Lạc Bình.....)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
			Nam	Nữ				
01	Vũ Thị Chơí	1980		✓	Thôn Khon Sơ	Nông dân	Chủ nhiệm	Chơí
02	Tơng Thị Biền	1985		✓	Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Biền
03	Hà Văn Thuệ	1971	✓		Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Thuệ
04	Mỹ Văn Dũng	1978	✓		Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Dũng
05	Lương Thị Sơ	1979		✓	Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Sơ
06	Lương Văn Hậu	1981	✓		Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Hậu
07	Lương Thị Lâm	1980		✓	Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Lâm
08	Hương Văn Hưng	1986	✓		Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Hưng
09	Hương Thị Mai	1984		✓	Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Mai
10	Phùng Văn Đón	1978	✓		Thôn Khon Sơ	Nông dân	Thành viên	Đón

11	Nông Thị Châu	1976		✓	Thôn 1 Chơn Sè	Nông dân	Thành viên.	Chức
12	Nông Văn Vũ	1982	✓		Thôn 1 Chơn Sè	Nông dân	Thành viên.	Vị

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu)



Hà Văn Phương

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ
Ký tên

gms
Trần Thị Chơí

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

... ngày 24 tháng 3 năm 2016.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 13 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Phụộc song họ (giới tính hoặc nhóm, câu lạc bộ): ...

Câu lạc bộ hết thên dân kinh xã Chi Lăng, Tràng Định, Lạng Sơn.
Dân tộc: Nùng, Tày

Đời chi' (làng, thôn, bản)

Phường (xã) Chi Lăng

Quận (huyện) Tràng Định

Tỉnh (thành phố): Lạng Sơn

Chúng tôi hành nghề luật thên, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí để việc xây dựng Hồ sơ quốc gia "Di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức cá nhân báo về và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, quy định của nhà nước

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thên hành di sản phục vụ cho việc báo về và phát huy di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Xác nhận với chính quyền địa phương



CHỦ TỊCH

Đại diện thành viên

Chu Minh Báo.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Chi Lăng, ngày 24 tháng 3 năm 2016.

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TÌNH
(Nhóm, Câu lạc bộ... Hát then đàn tình xã Chi Lăng.....)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Nông Thị Thiêm	1959		✓	Nà Cay - Chi Lăng - Tràng Định	làm ruộng		Thien
2.	Đàm Thiều Phương	1971		✓	Kéo Quang - Chi Lăng - Tràng Định	canh bộ xã		phương
3.	Nguyễn Phú Lý	1970		✓	Đầu Linh - Chi Lăng	canh bộ xã		ly
4.	Bê Thị Thoa	1968		✓	Hàng Đông - Chi Lăng	làm ruộng		thoa
5.	Thiều Thị Yến	1970		✓	Kéo Quang - Chi Lăng	làm ruộng		yen
6.	Hoàng Thị Duyên	1971		✓	Bản Mạc - Chi Lăng	làm ruộng		duyen
7.	Hoàng Phú Lan	1990		✓	Xe Lãng - Chi Lăng	canh bộ xã		lan
8.	Lương Thị Cây	1972		✓	Đầu Linh - Chi Lăng	làm ruộng		cay
9.	Chau Minh Bảo	1963	✓		Nà Cay - Chi Lăng	Bảo vệ	Chỉ nhiệm	bao

	Hoàng 9 ²						
10	Mae Thi Thuy	1980	✓	Bản Mạc - Chi Lăng	Làm ruộng		Thuy
11	Hoàng Phi Thuy	1984	✓	Đông Khê - Chi Lăng	Làm ruộng		Thuy
12	Hoàng Thi Hằng	1986	✓	Hàng Đông - Chi Lăng	Cán bộ xã		Hằng
13	Nông Thị Thanh	1983	✓	phai Lái - Khu 1 - Thị trấn Thất Khê	Cán bộ văn hoá		Thanh

Xác nhận của chính quyền địa phương



CHỦ TỊCH

Nông Văn Hội

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ

Ký tên

Chin Min Bao

Chin Min Bao

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tân Mỹ, ngày 02 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm có: 17 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc: Câu lạc bộ Dân và hát dân ca Xã Tân Mỹ, huyện Văn Lãng Tỉnh Lạng Sơn

Đang thực hành nghề thuật Thêu, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng hồ sơ Quốc gia "Di sản Thêu Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản Văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và tuyên dạy di sản Thêu Tây, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của Nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Hà Quang Hùng

Phu Yên Lâm

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tân Mỹ ngày... 9... tháng... 4... năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TÌNH
(Nhóm, Câu lạc bộ... Đàn và hát dân ca xa Tân Mỹ - Văn Lang)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
1	Chau Văn Lâm	1963		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	Làm ruộng	Chủ nhiệm	Chau
2	Đoàn Văn Xuân	1978		X	Tả Lại, Tân Mỹ	Làm ruộng	phó chủ nhiệm	Đoàn
3	Hồng Thủy Kim	1975		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	Làm ruộng	phó chủ nhiệm	Kim
4	Hà Thị Thuít	1968		X	Tả Lại, Tân Mỹ	nt	chợ việc	Thuít
5	Lý Thị Sấm	1969		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	nt	nt	Sấm
6	Nguyễn Thị Bằng	1955		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	nt	nt	Bằng
7	Lương Thị Thương	1957		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	học tập	nt	Thương
8	Lý Thị Khoa	1954		X	Cốc Nam, Tân Mỹ	nt	nt	Khoa
9	Nguyễn Thị Minh	1969		X	Tả Lại, Tân Mỹ	nt	nt	Minh

10	Nông Kim Tiên	1975	x	Tả Lai, Tân Mỹ	Cán bộ xã	Thôn viên	Đoàn 2
11	Chu Thị Đoàn	1987	x	Tả Lai, Tân Mỹ	Làm ruộng	HT	Đoàn
12	Long Thị Bình	1967	x	Tả Lai, Tân Mỹ	HT	HT	Bình
13	Hoàng Thị Nhung	1967	x	Tả Lai, Tân Mỹ	Cán bộ xã	HT	Nhung
14	Phạm Thị Duyên	1987	x	Tả Lai, Tân Mỹ	Cán bộ xã	HT	Duyên
15	Lý Thị Hiền	1984	x	Cao Tiến, Tân Mỹ	Làm ruộng	HT	Hiền
16	Đinh Thị Lý	1985	x	Cao Tiến, Tân Mỹ	HT	HT	Lý
17	Hoàng Thị Hà	1981	x	Cao Tiến, Tân Mỹ	HT	HT	Hà

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu) X. TÂN MỸ



K/T CHỦ TỊCH
CHỦ TỊCH

Hà Quang Hùng

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ
Ký tên

Lâm

Chu Yến Lâm

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - tự do - Hạnh phúc

Chiều ngày 24. tháng 3 năm 2016

Bản cam kết

Chúng tôi gồm: 6 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Tôi hôm then Nà Mây - Đại Đồng - Tràng Định - Lạng Sơn

Dang thực hành nghề thuật then, xin cam kết

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng hồ sơ quốc gia
« Di sản then tây, nung, Chải Việt Nam » Đề trình UNESCO
ghi danh và danh sách di sản văn hóa phi vật thể tại diện
của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và
phát huy di sản then, Chải, nung, Chải Việt Nam, cố gắng duy trì
và truyền dạy di sản then tây, nung, Chải Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức,
cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then tây, Nung, Chải Việt Nam
theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho bộ văn hóa, thể thao và du lịch quyền
sử dụng với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành
di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then tây, Nung,
Chải Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Xác nhận của chính quyền địa phương
CHỦ TỊCH

Đại diện các thành viên

Họ tên
Hương Thị Kiều



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lạng Sơn, ngày 26 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TỈNH
 (Nhóm, Câu lạc bộ... *Hát then đàn tỉnh thôn Nà Mạy*.....)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
1	Nguyễn Thị Thuý	1950		✓	Thôn Nà Mạy - Đuối Cờng	Làm ruộng	Thành viên	<i>Thuý</i>
2	Hoàng Thị Duyên	1949		✓	nt	nt	nt	<i>Duyên</i>
3	Đàm Thị Thuý	1965		✓	nt	nt	nt	<i>Thuý</i>
4	Đàm Thị Ai	1962		✓	nt	nt	nt	<i>Ai</i>

5	Nông Phi Hoa	1974	✓	Thôn Núi Mây Đồi Đông	làm ruộng	thành viên	hoài
6	Hoàng Phi Kiên	1955	✓	nt	hưu trí nt	nhóm trưởng	beere

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu)
CHỦ TỊCH



Nguyễn Ngọc Tuyên

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ
Ký tên

Họ Kiệt
Hoàng Phi Kiên

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Cao Lỗ ngày 07 Tháng 4 năm 2016

Bản cam kết

Chúng tôi gồm 19 Thành viên (có Danh sách và chữ ký Thành viên kèm theo)

Thuộc câu lạc bộ "Đàn và hát dân ca" Thị trấn Cao Lỗ Huyện Cao Lỗ - Tỉnh Long An đang thực hành nghề Thuật Thờ, xin cam kết:

- Hoàn toàn đúng Thuận, nhất trí việc xây dựng hồ sơ "Đền thờ Thần Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Thần Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Thần Tây, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng như tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Thần Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tin, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đất với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hiện di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Thần Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CAO LỖC
PHÓ CHỦ TỊCH



Đại diện các Thành viên
Phkhoa

Hoàng Thị Hoa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lạng Sơn, ngày 7 tháng Năm 2016.

DANH SÁCH
CÁC THÀNH VIÊN TRONG NHÓM, CÂU LẠC BỘ DÂN CA, HÁT THEN – ĐÀN TÍNH
(Nhóm, Câu lạc bộ...*đào...vũ...hoạt...đân...ca...thị...trấn...cao...lạc...Lạng...Sơn...*)

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính		Nơi cư trú	Nghề nghiệp	Chức danh	Ký tên
			Nam	Nữ				
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Hoàng Thị Hoa	1954		x	khối 3, TT Cao Lộc	cán bộ hưu trí	Chủ nhiệm CLB	<i>Thhoa</i>
2.	Hoàng Thị Khưa	1959		x	khối 7, TT Cao Lộc	"	Thành viên	<i>Khưa</i>
3.	Đường Thị Kim Loan	1947		x	khối 7, TT Cao Lộc	"	"	<i>Loan</i>
4.	Thị Thị Be	1964		x	khối 7, TT Cao Lộc	Cán bộ phơi nước	"	<i>Be</i>
5.	Hoàng Thị Đình	1956		x	khối 4, TT Cao Lộc	nhà thợ	"	<i>Đình</i>
6.	Phan Thị Men	1968		x	khối 3, TT Cao Lộc	"	"	<i>Men</i>
7.	Bảo Thị Tiên	1953		x	TP. Lạng Sơn	cán bộ hưu trí	"	<i>Tiên</i>
8.	Hoàng Thị Dung	1959		x	khối 8, TT Cao Lộc	"	"	<i>Dung</i>
9.	Hoàng Mạ Ngân	1955		x	TP. Lạng Sơn	nhà thợ	"	<i>Ngân</i>
10.	Hà Thị Bội	1960		x	TP. Lạng Sơn	"	"	<i>Bội</i>

11	Hoàng Thị Miền	1962	*	TP. Lạng Sơn	nữ thợ	thành viên	Miền
12	Hoàng Thị Thanh	1960	*	TP. Lạng Sơn	"	thành viên	Thanh
13	Hoàng Văn Hồng	1963	*	Khóm 3. TT. Cao Lộc	phó CT HĐND Tỉnh	phó đại nhiệm CLB	Hồng
15	Là Thị Thắm	1948		Khóm 7. TT. Cao Lộc	công bố hưu trí	thành viên	Thắm
16	Ngô Phương Dung	1953	*	Khóm 5. TT. Cao Lộc	nữ thợ	"	Dung
17	Hoàng Thanh Vân	1960	*	Phước Chi Lăng	công bố hưu trí	thành viên	Vân

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH

Lê Văn Mạnh

Đại diện nhóm, câu Lạc bộ

Ký tên

Phước

Hoàng Thị Hòa

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

**REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY**

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,
INCLUDING 91 MEMBERS, IN QUẢNG NINH PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

05 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN

GỒM 91 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH QUẢNG NINH

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

We include 18 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Club: *Then singing-Tính lute club of Hoàn Mô commune*

Address: Ward (commune): Hoàn Mô, District: Bình Liêu

Province: Quảng Ninh.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

The club (or group) representative

Trần Siu Thu signed

**The list of the members of *Then singing-Tính lute club of Hoàn Mô
commune, Bình Liêu district, Quảng Ninh province***

Order	Full Name	Year of birth	Ethnic group	Signature
1.	Hoàng Đức Quy	1982	Tày	Signed
2.	Hoàng Đức Vinh	1978	Tày	Signed
3.	Hoàng Đức Kim	1985	Tày	Signed
4.	Ngô Thiêm Châu	1982	Tày	Signed
5.	Hoàng Thị Lý	1991	Tày	Signed
6.	Nông Thị Nga	1991	Tày	Signed
7.	Lương Thị Sin	1946	Tày	Signed
8.	Lài Thị Liên	1947	Tày	Signed
9.	Nông Thị Phùng	1956	Tày	Signed
10.	Mạ Thị Dung	1992	Tày	Signed
11.	Trần Siu Thu	1944	Tày	Signed
12.	Lèo Thị Lương	1976	Tày	Signed
13.	Bùi Văn Minh	1981	Tày	Signed
14.	Nguyễn Thị Hà	1977	Tày	Signed
15.	Trần Chìu Sấm	1946	Tày	Signed
16.	Hoàng Thị Liên	1976	Tày	Signed
17.	Lài Thị Bình	1983	Tày	Signed
18.	Nguyễn Văn Kiên	1977	Tày	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm .{8... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....

.... Cầu Lạc bộ Văn nghệ... Hát Ghem, Dân Ghem.....

Dân tộc..... B.á.ý.....

Địa chỉ:.... Xã... Hoàng... Mã... Huyện... Bình... Liêu... Quảng... Ninh.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

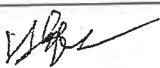




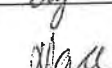


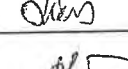
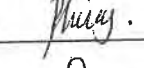
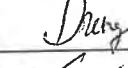
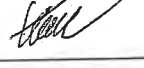

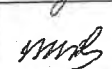






Đại diện các thành viên

(Ký tên)

[Handwritten signature]
B.á.ý

**CÂU LẠC BỘ VĂN NGHỆ HÁT THEN ĐÀN TÍNH XÃ HOÀNH MÔ,
HUYỆN BÌNH LIÊU, TỈNH QUẢNG NINH**

ST T	Họ và tên	Năm sinh	Dân tộc	Nơi thường trú	Ký nhận
1	Hoàng Đức Quy	1982	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
2	Hoàng Đức Vinh	1978	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
3	Hoàng Đức Kim	1985	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
4	Ngô Thiêm Châu	1982	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
5	Hoàng Thị Lý	1991	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
6	Nông Thị Nga	1991	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
7	Lương Thị Sin	1946	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
8	Lài Thị Liên	1947	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
9	Nông Thị Phùng	1956	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
10	Mai Thị Dung	1992	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
11	Trần Sù Thu	1944	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
12	Lèo Thị Lường	1976	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
13	Bùi Văn Minh	1981	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
14	Nguyễn Thị Hà	1977	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
15	Trần Chiu Sấm	1946	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
16	Hoàng Thị Liên	1976	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
17	Lài Thị Bình	1983	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	
18	Nguyễn Văn Kiên	1974	Tày	Hoành Mô, Bình Liêu	

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày...15...tháng...4...năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 14 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....Câu lạc bộ.....

Dân tộc.....Tày.....

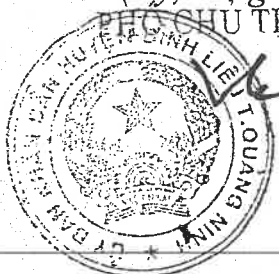
Địa chỉ:.....T.Đ.Đ. Đ.Đ.Đ. Đ.Đ.Đ. Đ.Đ.Đ. Đ.Đ.Đ. Đ.Đ.Đ......

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

Ký, CHỮ TÍCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

(Ký tên)

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Hoàng Ngọc Ngà

**CÂU LẠC BỘ HÁT THEN ĐÀN TÍNH TRƯỜNG PTDT BÁN TRÚ THCS ĐỒNG VĂN,
HUYỆN BÌNH LIÊU, TỈNH QUẢNG NINH**

Stt	Họ và Tên	Ngày tháng năm sinh (tuổi)	Dân tộc	Giới tính		Nơi thường trú	Ký nhận
				nam	nữ		
1	Hoàng Thiêm Chưóng	1960	Tày	x		Thị trấn Bình Liêu	
2	Tô Đình Hiệu	1983	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
3	La Thị Hằng	1988	Tày		x	Hoành Mô, Bình Liêu	
4	Hoàng Thị Hằng	1988	Tày		x	Đông Tâm, Bình Liêu	
5	Vi Thị Hằng	1987	Tày		x	Thị trấn Bình Liêu	
6	Mạ Thanh Dung	1991	Tày		x	Hoành Mô, Bình Liêu	
7	Lương Thị Xuân	1989	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
8	Nông Thị Thanh	1994	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
9	Loan Thị Xuân	1984	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
10	Vi Nhật Tuấn	1983	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
11	Lý Thu Hiền	1963	Tày		x	Đông Tâm, Bình Liêu	
12	Hoàng Thị Hạnh	1984	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
13	Vi Tiên Hải	1989	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
14	Loan Thanh Trường	1991	Tày	x		Đông Văn, Bình Liêu	



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày 16 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 20... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Cầu Lạc Bộ Văn...

Nghe hát then... dân tính xã Lạc Hồn - Bình Liêu

Dân tộc... Tày

Địa chỉ... Lạc Hồn - Bình Liêu - Quảng Ninh

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Ngọc Ngà

Đại diện các thành viên

(Ký tên)

Trần Khánh Phương

**CÂU LẠC BỘ VĂN NGHỆ HÁT THEN ĐÀN TÍNH XÃ LỤC HỒN,
HUYỆN BÌNH LIÊU, TỈNH QUẢNG NINH**

Stt	Họ và Tên	Năm sinh (tuổi)	Dân tộc	Giới tính		Nơi thường trú	Ký nhận
				nam	nữ		
1	Trần Khánh Phương	1974	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
2	Trần Thị Liên	1959	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	LIÊN
3	Hoàng Thị Thành	1978	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
4	Nông Thị Lường	1983	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	LƯỜNG
5	Hoàng Thị Ngọc	1973	Tày			Lục Hồn, Bình Liêu	
6	Hoàng Thị Hạnh	1971	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
7	Nông Thị Nguyên	1948	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	nguyên
8	Nông Thị Sin	1936	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	Sin
9	Lương Thị Sủi	1981	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
10	Lương Thị Vòng	1967	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
11	Hoàng Thị Ly	1972	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
12	Đình Tiên Thuận	1969	Tày	x		Lục Hồn, Bình Liêu	
13	Loan Thị Hằng	1978	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
14	Ngô Thị lan	1982	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	lan
15	Nông Thị Hương	1987	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
16	Hoàng Xuân Long	1971	Tày	x		Lục Hồn, Bình Liêu	
17	Vi Văn Cường	1981	Tày	x		Lục Hồn, Bình Liêu	
18	La Thị Tuyết	1983	Tày		x	Lục Hồn, Bình Liêu	
19	Hoàng Thiêm Thành	1940	Tày	x		Lục Hồn, Bình Liêu	
20	Hoàng Mạnh Quỳnh	1988	Tày	x		Lục Hồn, Bình Liêu	Quỳnh

TM. CHỦ NHIỆM CÂU LẠC BỘ

Trần Khánh Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 11... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...C.L.B...Kể đũa...P.T...Đ.T...Bầu...Mê...HCS...Hq...Vé

Dân tộc...Khơ.....

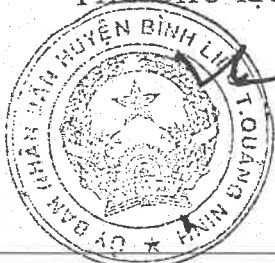
Địa chỉ:.....Đông Vầu... Bình Liêu.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

PHÓ CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)



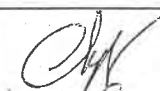

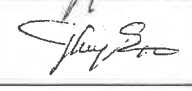
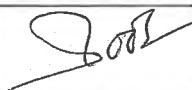
Hoàng Ngọc Ngà

Đại diện các thành viên

(Ký tên)

Thảo
Cô Đinh Hiền

**CÂU LẠC BỘ HÁT THEN ĐÀN TÍNH TRƯỜNG PTDT BÁN TRÚ THCS ĐỒNG VĂN,
HUYỆN BÌNH LIÊU, TỈNH QUẢNG NINH**

Stt	Họ và Tên	Ngày tháng năm sinh (tuổi)	Dân tộc	Giới tính		Nơi thường trú	Ký nhận
				nam	nữ		
1	Hoàng Thiêm Chương	1960	Tày	x		Thị trấn Bình Liêu	
2	Tô Đình Hiệu	1983	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
3	La Thị Hằng	1988	Tày		x	Hoành Mô, Bình Liêu	
4	Hoàng Thị Hằng	1988	Tày		x	Đông Tâm, Bình Liêu	
5	Vi Thị Hằng	1987	Tày		x	Thị trấn Bình Liêu	
6	Mạ Thanh Dung	1991	Tày		x	Hoành Mô, Bình Liêu	
7	Lương Thị Xuân	1989	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
8	Nông Thị Thanh	1994	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
9	Loan Thị Xuân	1984	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
10	Vi Nhật Tuấn	1983	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
11	Lý Thu Hiền	1963	Tày		x	Đông Tâm, Bình Liêu	
12	Hoàng Thị Hạnh	1984	Tày		x	Đông Văn, Bình Liêu	
13	Vi Tiên Hải	1989	Tày	x		Tỉnh Húc, Bình Liêu	
14	Loan Thanh Trường	1991	Tày	x		Đông Văn, Bình Liêu	



**CÂU LẠC BỘ VĂN NGHỆ HÁT THEN ĐÀN TÍNH XÃ TỈNH HỨC,
HUYỆN BÌNH LIÊU, TỈNH QUẢNG NINH**

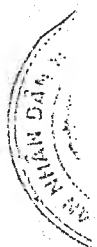
Stt	Họ và Tên	Ngày tháng năm sinh (tuổi)	Dân tộc	Giới tính		Nơi thường trú	Ký nhận
				nam	nữ		
1	Trần Siu Sấm	1946	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	T Sấm
2	Hoàng Thiêm <i>hàng</i>	1940	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>hoàng</i>
3	Vi Thị Lò	1961	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Vi</i>
4	Hoàng Sinh <i>A</i>	1956	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Hoàng Sinh</i>
5	Hoàng Thị Vin <i>A</i>	1956	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	
6	Phương Thị So	1986	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Ph</i>
7	Hoàng Thị Vương	1950	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Wương</i>
8	Hoàng Thiêm Sinh <i>B</i>	1946	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Sinh</i>
9	Loan Thủ	1976	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Th?</i>
10	Lương Thiêm Phú	1938	Tày	x		Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Phú</i>
11	Hoàng Thị Cam	1963	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Cam</i>
12	Hoàng Thị Công	1970	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Công</i>
13	<i>B</i> Hoàng Thị Viên <i>B</i>	1967	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Viên</i>
14	Mạ Thị Thìn	1967	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Thìn</i>
15	Hoàng Thiên Mậu Kim	2003	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Kim</i>
16	Hoàng Thị Thanh Thúy	2005	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	
17	Chu Thị Hà	1971	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Chu</i>
18	Vi Thị Sinh	1951	Tày		x	Tỉnh Hức, Bình Liêu	<i>Sinh</i>



hàng

lương

19	Hoàng Trần Bảo Uyên	2003	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	Uyên
20	Hoàng Thanh Thúy	2006	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	Thúy
21	Hoàng Thị Nghiệp	2003	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	
22	Hoàng Thị Thom	2000	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	
23	Nguyễn Thúy Linh	2005	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	
24	Vi Thị Hỷ	1949	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	Hỷ
24	Hoàng Thị Viên B	1957	Tày		x	Tỉnh Húc, Bình Liêu	Viên



CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mãn Mực....., ngày 11 tháng 6 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: 10 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Cầu Lạc Bộ Hát Then..

Dân tộc Kinh

Địa chỉ (làng, thôn, bản) Đình Mông

Phường (xã) Mãn Mực Quận (huyện) Hòa Yên

Tỉnh (thành phố) Tuyên Quang

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận của chính quyền địa phương



Ký tên (đồng dấu)
CHỦ TỊCH

Mạc Văn Chân

Đại diện các thành viên

Ký tên

Hoe

Nguyễn Văn Hoe

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *Câu lạc bộ*

Địa chỉ *Xã Nhân Mục - Hàm Yên - Tuyên Quang*

STT	Họ và tên	Năm sinh	Địa chỉ	Ký tên
1	Nguyễn Văn Hoè	1973	Thôn 3 - Nhân Mục - Hàm Yên	Hoè
2	Nguyễn Quả Bưởi	1985	Thôn 3 - Nhân Mục - Hàm Yên	Bưởi
3	Bùi Thị Mai	1990	Thôn 3 - Nhân Mục - Hàm Yên	Mai
4	Hoàng Thị Kiều	1965	Thôn 3 - Nhân Mục - Hàm Yên	Kiều
5	Đặng Thị Luyến	1990	Thôn 8 - Nhân Mục - Hàm Yên	Luyến
6	Nông Thị Trang	1991	Thôn 4 - Nhân Mục - Hàm Yên	Trang
7	Nông Thị An	1955	Thôn 4 - Nhân Mục - Hàm Yên	An
8	Lý Văn Đăng	1947	Thôn 4 - Nhân Mục - Hàm Yên	Đăng
9	Nông Thị Lai	1950	Thôn 4 - Nhân Mục - Hàm Yên	Lai
10	Đinh Thị Đào	1978	Thôn 11 - Nhân Mục - Hàm Yên	Đào

Ngày *7* tháng *4* năm *2014*
 Xác nhận của chính quyền địa phương
 Ký tên (đồng dấu)



Nguyễn Thị Kiều

Ngày *7* tháng *4* năm *2014*
 Người đại diện
 Ký tên

Trang
 Nông Thị Trang

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: ***PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,
INCLUDING 76 MEMBERS, IN TUYÊN QUANG
PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

05 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN

GỒM 76 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH TUYÊN QUANG

VIỆT NAM, 2017

Nhân Mục, 11th June 2015

COMMITMENT DOCUMENT

We include 10 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Then Singing Club.

Address: Đồng Moóng hamlet, Nhân Mục commune, Hàm Yên district

Province: Tuyên Quang

We are practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Mạc Văn Chấn

Signed and stamped

The club (or group) representative

Nguyễn Văn Hòe

signed

The list of the members of club in Hàm Yên district

Order	Full Name	Year of birth	Signature
1.	Nguyễn Văn Hòe	1973	Signed
2.	Nguyễn Quốc Bài	1985	Signed
3.	Bùi Thị Mai	1990	Signed
4.	Hoàng Thị Kiều	1965	Signed
5.	Đặng Thị Luyện	1990	Signed
6.	Nông Thị Trang	1991	Signed
7.	Nông Thị An	1955	Signed
8.	Lý Văn Đăng	1947	Signed
9.	Nông Thị Lai	1950	Signed
10.	Đinh Thị Đạo	1978	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Duy Khương

Signed and stamped

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Miền An Giang, ngày 5 tháng 6 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: ...19..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Câu lạc bộ.....

Dân tộc Tay.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản) huyện PT.ĐT. ST. Trục Trừu An Giang.....

Phường (xã) Miền An Giang..... Quận (huyện) Châu Hóa.....

Tỉnh (thành phố) Tây An Giang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu) H QUANG

Ký tên



Dư

Hoàng Gia Dư

Ma Doãn Nương

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) ..*Câu lạc bộ*.....

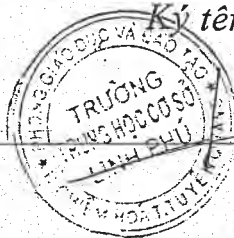
Địa chỉ ..*Trường THCS Linh Phú*.....

STT	Họ và tên	Năm sinh	Địa chỉ	Ký tên
1	<i>Nguyễn Thị Hiền</i>	<i>1988</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>H</i>
2	<i>Hoàng Thị Quyết</i>	<i>1977</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>Qu</i>
3	<i>Phạm Văn Sỹ</i>	<i>1978</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>S</i>
4	<i>Nguyễn Thị Hằng</i>	<i>1970</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>H</i>
5	<i>Hà Văn Cường</i>	<i>1981</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>C</i>
6	<i>Hà Thị Hồng Huyền</i>	<i>2002</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>H</i>
7	<i>Lý Tuấn Dũng</i>	<i>2002</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>D</i>
8	<i>Lã Hằng Hà</i>	<i>2002</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>H</i>
9	<i>Trần Kim Uyên</i>	<i>2002</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>U</i>
10	<i>Ma Quốc Chiến</i>	<i>2001</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>Chi</i>
11	<i>Hoàng Thị Kim Khánh</i>	<i>2001</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>K</i>
12	<i>Đinh Thị Hồng Tâm</i>	<i>2001</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>T</i>
13	<i>Trần Thị Ngọc</i>	<i>2001</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>N</i>
14	<i>Bàn Thị Ánh</i>	<i>2000</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>A</i>
15	<i>Ma Thị Duyên</i>	<i>2000</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>D</i>
16	<i>Bàn Văn Nghiệp</i>	<i>2000</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>N</i>
17	<i>Vũ Thế Hoài Long</i>	<i>1999</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>L</i>
18	<i>Nguyễn Thị Huyền Thương</i>	<i>1999</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>T</i>
19	<i>Đặng Thị Anh</i>	<i>1999</i>	<i>Trường THCS Linh Phú</i>	<i>A</i>

Ngày *14* tháng *04* năm 2014.

Xác nhận của cơ quan chủ quản

Ký tên (đóng dấu)



Phạm Văn Sỹ

Ngày *14* tháng *04* năm 2014.

Người đại diện

Ký tên

H

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

.....Yên Lập..., ngày 05 tháng 06 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: 19..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Hát Then, Dân Trú xã Yên Lập

Dân tộc Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)

Phường (xã) Yên Lập..... Quận (huyện) Châm Hóa.....

Tỉnh (thành phố) Tuyên Quang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận của chính quyền địa phương



Lương Thị Nhung

Đại diện các thành viên

Ký tên

Ma Chánh Lý

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) CLB hát Then, dân tỉnh xã.....

Địa chỉ Xã Yên Lập.....

STT	Họ và tên	Năm sinh	Địa chỉ	Ký tên
1	Ma Thị Đường	1974	Xã Yên Lập - C. Hoà	
2	Ma Nhật Lệ	2002	"	
3	Nông Thị Én	1971	"	
4	Hoàng Thị Đa	1974	"	
5	Đặng Thị Luyện	1984	"	
6	Hà Thị Nghiêm	1972	"	
7	Hà Thị Châm	1966	"	
8	Hà Thị Thương	1965	"	
9	Ma Khanh Uyên	1991	"	
10	Hà Thị Tế	1983	"	
11	Hoàng Thị Hoà	1964	"	
12	Trần Thị Thỏ	1963	"	
13	Hà Thị Thân	1966	"	
14	Đặng Thị Liễu	1967	"	
15	Lê Xuân Phàm	1960	"	
16	Bàn Thị Liễu	1967	"	
17	Hà Thị Đông	1960	"	
18	Hà Thị Tâm	1985	"	
19	Nguyễn Thị Thu	1982	"	

Ngày 28 tháng ...4 năm 2014.
Xác nhận của chính quyền địa phương



Ký tên (đóng dấu)
CHỦ TỊCH

Trương Chí Nhung

Ngày 28 tháng ...4 năm 2014
Người đại diện

Ký tên

Ma Thị Đường

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kiên Dải....., ngày 02 tháng 11 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm:15..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *Trưởng...PTDT.BT.THCS.Kiên Dải*

Dân tộc *Cày*

Địa chỉ (làng, thôn, bản) *Thôn...Khun...Cúc*

Phường (xã) *Kiên Dải* Quận (huyện) *Chiem...Hỏa*

Tỉnh (thành phố) *Suyên Quang*

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

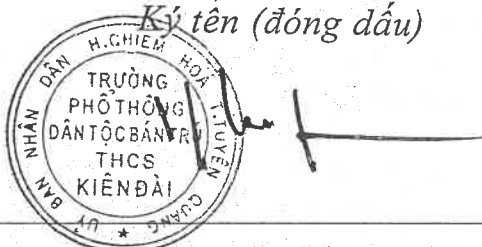
- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận
HIỆU TRƯỞNG
Ký tên (đóng dấu)



Đại diện các thành viên

Ký tên

Đào

Hoàng Thị Vinh Đào

Vũ Quốc Phương

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *Trường...P.T.D.T...B.T.T.H.C.S...Kiến...Đại.....*
 Địa chỉ*Châu...Khương...Lũn...Xã...Kiến...Đại.....huyện...Chiêm...Hóa...tỉnh...Euyên...Quang...*

STT	Họ và tên	Năm sinh	Địa chỉ	Ký tên
1	MA THỊ HUỆ	6/8/2002	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Huệ
2	MA THỊ THU	22/11/2002	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Thu
3	MA THỊ SAO	8/12/2002	Hàng Chanh - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Sao
4	MA THỊ CHIÊN	01/4/2001	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Chiên
5	MA THỊ DUYÊN	17/6/2001	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Duyên
6	MA THỊ BÍCH NỤ	21/9/2001	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Nụ
7	HỮA THỊ THANH MẢO	01/10/2000	Bản Nà - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Chào
8	HOÀNG THỊ MẢO	17/5/2000	Bản Nà - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Hào
9	HOÀNG THỊ DUYÊN	18/11/2000	Bản Cai - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Duyên
10	HÀ THỊ TUYẾT	20/11/2000	Thủy Chả - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Tuyết
11	MA THỊ HÒA	6/9/2000	Nà Chanh - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Hòa
12	MA THỊ HUYỀN	18/10/1999	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Huyền
13	MA THỊ THỦY	7/10/1999	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Thủy
14	HOÀNG VĂN HÙNG	12/10/1999	Chè Hòn - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Hùng
15	MA THỊ PHƯƠNG	6/11/1999	Nà Bó - Kiến Đại - Chiêm Hóa - TQ	Phương

Ngày 01 tháng 04 năm 2014
 Xác nhận của cơ quan chủ quản
 (Ký tên và đóng dấu)



Vũ Quốc Phương

Ngày 01 tháng 04 năm 2014
 Người đại diện

Ký tên
Huyền
Ma Thị Huyền

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hùng Mỹ....., ngày 26 tháng 3 năm 2014.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: ...*13*..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *T.H.C.S. Hùng Mỹ*.....

Dân tộc

Địa chỉ (làng, thôn, bản) ...*Thôn Thắm - Hùng Mỹ - Chiêm Hóa*.....

Phường (xã) ...*Hùng Mỹ*..... Quận (huyện) ...*Chiêm Hóa*.....

Tỉnh (thành phố) ...*Tuyên Quang*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.


- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận của cơ quan chủ quản

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

Ma Thị Thanh

Ký tên

Yến

Hà Phi Yến

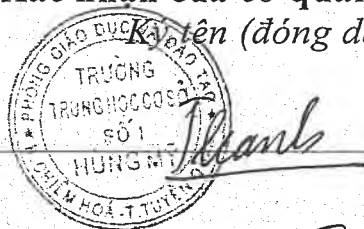
Ma Thị Thanh

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Trường THCS số 1 Hùng Mỹ
 Địa chỉ Thôn Thắm Xã Hùng Mỹ - Chiêm Hóa - Tuyên Quang

STT	Họ và tên	Năm sinh	Địa chỉ	Ký tên
1	Hà Thị Yên	1987	Giáo Viên	<u>Yên</u>
2	Hà Thị Thao	1981	Giáo Viên	<u>Thao</u>
3	Hà Thị Duyên	1985	Giáo Viên	<u>Duyên</u>
4	Ma Thanh Tuyên	2001	Lớp 7	<u>Tuyên</u>
8	Ma.T.Thủy Liên	2000	Lớp 8	<u>Liên</u>
9	Lương Thu Hương	2000	Lớp 8	<u>Hương</u>
10	Ma Thị Xuân	1999	Lớp 9	<u>Xuân</u>
11	Ma Thị Hương	1999	Lớp 9	<u>Hương</u>
12	Ma Thị Nguyệt	1999	Lớp 9	<u>Nguyệt</u>
13	Ma Thị Diễm	1999	Lớp 9	<u>Diễm</u>

Ngày 31. tháng 3. năm 2014.
 Xác nhận của cơ quan chủ quản
 (đóng dấu)



Ma Thị Thanh

Ngày 31. tháng 3. năm 2014.
 Người đại diện
 Ký tên

Yên
 Hà Thị Yên.

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF
COMMUNITIES, WHERE THEN IS
PRACTICED**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS
01	Bắc Giang	05
02	Bắc Kạn	06
03	Điện Biên	01
04	Hà Giang	02
05	Lai Châu	05
06	Lạng Sơn	05
07	Lào Cai	04
08	Quảng Ninh	07
09	Thái Nguyên	03
10	Tuyên Quang	07
	Total:	45

**BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT
CỦA CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO
CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG CÓ DI SẢN THEN
(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)**

STT	TÊN TỈNH, THÀNH PHỐ	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG CÓ DI SẢN THEN
01	Bắc Giang	05
02	Bắc Kạn	06
03	Điện Biên	01
04	Hà Giang	02
05	Lai Châu	05
06	Lạng Sơn	05
07	Lào Cai	04
08	Quảng Ninh	07
09	Thái Nguyên	03
10	Tuyên Quang	07
	Tổng cộng:	45

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Thị Sen

Year of birth: 1979

Ethnic minority: Nùng

Address: Khuôn Kén hamlet, Tân Sơn commune, Lục Ngạn district,
Bắc Giang province.

I commit to completely agree to build the nomination file of
Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam, which
will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative
List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bắc Giang, 20th June 2016

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

The commitment person

Chu Thị Sen signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Chu Thị Sen*.....
Năm sinh: *1979*.....
Dân tộc: *Nùng*.....
Nơi thường trú: *Phôn... Khuôn... Keis... xã Tân Sơn, huyện Lục Ngạn, tỉnh Bắc Giang*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang, ngày 20 tháng 6 năm 2016,

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa



Kí, GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Sen

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... Nguyễn Thị Xuyên.....
Năm sinh:..... 1970.....
Dân tộc:..... Mông.....
Nơi thường trú:..... thôn Suối Cáo, xã Song Hưu.....
..... huyện Yên Thế.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang ngày 21 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Ký tên (đồng dấu)



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Xuyên

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nông Văn Tấn*
Năm sinh: *1992*
Dân tộc: *Tày*
Nơi thường trú: *Thôn Trại Hòa, xã Hướng Sơn, huyện*
Lạng Giang, tỉnh Bắc Giang

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang, ngày 20 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Ký tên (đóng dấu)



[Signature]
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Tấn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:.....*Nguyễn Văn Nhũ*.....
Năm sinh:.....*1978*.....
Dân tộc:.....*Tày*.....
Nơi thường trú:.....*Thôn...Duan... xã... Vĩnh... Khương... Huyện... Sơn... Động...
.....*Trần... Bắc... Giang...*.....*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc... Giang, ngày 15 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa
tên (đóng dấu)



[Handwritten signature]

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

*Nhũ
Nguyễn Văn Nhũ.*

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Chu Thị Dũng*.....

Năm sinh: *1955*.....

Dân tộc: *Nùng*.....

Nơi thường trú: *Thôn An, Xã Bắc Sơn, Huyện Lục Nam*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Sơn, ngày 25 tháng 6 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa
Ký tên (đóng dấu)



KẾ GIẢM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Dũng

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Yên Nhuận, 08th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Thị Hoài

Year of birth: 1983

Ethnic minority: Tày

Address: Đon Mạ hamlet, Yên Nhuận commune, Chợ Đồn district,
Bắc Kạn province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Anh

Signed and stamped

The commitment person

Chu Thị Hoài signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Yên Mỹ, ngày 8 tháng 4 năm 2016

ĐẢNG CAM KẾT CÔNG ĐỒNG

ĐỒNG THUYẬN KHÔNG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SỐ

"DI SẢN THEN TÂY, NUNG, THẢI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA

PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Chu Thị Hoài

Nam sinh: 1985

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Thôn Đôn Ma, Xã Yên Nhuận, huyện

Chợ Đồn, tỉnh Bắc Cạn

Tốt đồng thuận trong việc xây dựng hồ số "Di sản Then

Tây, Nung, Thải Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký

vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện

của nhân loại

Xã nhân của Chủ tịch UBND thị trấn

Ký, họ tên và đóng dấu

Người cam kết

Ký, họ tên



Hoàng Văn Anh

Chu Thị Hoài

Chu Thị Hoài

Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Yên Thành, ngày 12 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUAN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
'DI SẢN THIÊN TÀI, NHÂN, THAI VIỆT NAM'
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI
SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA
NHÂN LOẠI

Họ và tên: Lê Phi Thu

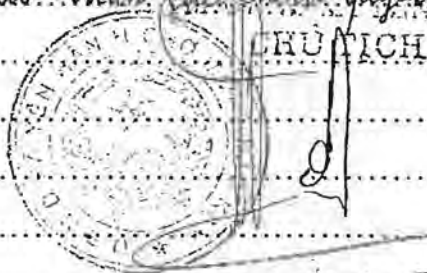
Năm sinh: 1984

Đến từ: Mường

Đại diện công đồng người Tây, Mường xã Yên Thành, Huyện
Chợ Mới, Tỉnh Bắc Kạn.

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ 'Di sản
Thiên, Tài, Nhân, Thai Việt Nam' để trình UNESCO đăng
ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại
diện của nhân loại

Yên Thành, ngày 12 tháng 4 năm 2016
Kính nhân chứng quyền địa phương Người cam kết



(Handwritten signature)

Lê Phi Thu

Lê Phúc Thâm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... ĐINH ANH HẢO.....
Năm sinh..... 1974.....
Dân tộc:..... Tày.....
Nơi thường trú:..... Tiền Km 7 Thị trấn Chợ Rã Sa Bể Bắc Kạn.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Chợ Rã, ngày.. 01.. tháng 04.. năm.. 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



T. M. UBND. TT. CHỢ RÃ
CHỦ TỊCH

ĐINH ANH HẢO

Người cam kết

Ký tên

ĐINH ANH HẢO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Quang Phong..., ngày 07 tháng 4 năm 2016

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: *Nguyễn Văn Khánh*.....

Năm sinh: *1989*.....

Dân tộc: *Coay*.....

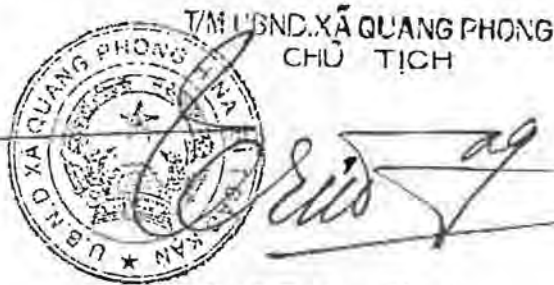
Nơi thường trú: *Xã Tân Minh, Huyện Tân Sơn, Tỉnh Bắc Sơn*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam”
đề trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của
nhân loại.

Quang Phong....., ngày 07 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký, họ tên và đóng dấu

Người cam kết
Ký, họ tên



Phạm Xuân Trường

Khánh

Nguyễn Văn Khánh

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG

ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

"DI SẢN THEN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA

PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và Tên: Phạm Ngọc Hải

Ngày sinh: 19/02

Dân tộc: Tây

Nơi Phụng dưỡng: Tổ Khương Phước, Phường Hùng Trưng, Thành phố Bắc Kạn - Tỉnh Bắc Kạn

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tây, Nung, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của Chính quyền địa phương: ngày 2/4/2016
quốc gia Việt Nam

Ngày 2/4/2016



PH. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

PHẠM NGỌC HẢI

Phạm Ngọc Hải

Phạm Ngọc Hải

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUAN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÂY, NÚNG, THAI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ tên: Cao Việt Đạt

Nam sinh: 17/11/1961

Dân tộc: Kinh

Nơi thường trú: Xã Hùng Cường, Thành phố Bắc Kạn
Bình Bắc Kạn

Công đồng Thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản then tây, Núng, Thai Việt Nam" đề trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)

Hùng Cường, ngày 7 tháng 4 năm 2016
Nguyện cam kết
Ký tên



CHỦ TỊCH UBND XÃ NÔNG TRƯỜNG
Phượng Hoàng Minh

(Signature)

Cao Việt Đạt

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
01 REPRESENTATIVE INDIVIDUAL OF COMMUNITY,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN ĐIỆN BIÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

**01 ĐẠI DIỆN CHO NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH ĐIỆN BIÊN**

VIỆT NAM, 2017

Điện Biên, 2nd March 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Mào Văn Ớt

Year of birth: 1944

Ethnic minority: Thái

Address: No 6 hamlet, Thanh Trường commune, Điện Biên city,
Điện Biên province

I have been practicing the Then (making the Tính Then musical instrument and teaching to play the Tính Then for people in this community).

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- continue to make the Tính Then musical instrument and teach to play the Tính Then for next generations in the Thái community

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nguyễn Thị Oanh

Signed and stamped

The commitment person

Mào Văn Ớt

signed

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Điện Biên ngày 2-3-2016

Bản cam kết Công đồng

Tên là: MẠO VĂN ỆT

Sinh: năm 1984

Dân tộc: Thái

Nơi thường trú: Tổ dân F6, Phường Thanh Trường
Thành phố Điện Biên Phủ, tỉnh
Điện Biên

Tôi đang thực hành nghề Thuật Thên (Chết tá
và Chuyên dạy nghề Thuật Đan tinh,
Tôi đồng thuận việc xây dựng hồ Sơ di Sản
Thuần Thái tỉnh Điện Biên, Đề nghị UNESCO
đưa vào danh mục DS VH phi Vật thể của nhân loại
Tôi xin hứa sẽ tiếp tục công việc chết tá và
Chuyên dạy nghề Thuật Đan tinh cho các lớp,
Thế hệ con cháu trong Công đồng người Thái
Người cam kết

Kiểm tra của UBND Phường

Ngày 14.4.2016.



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)
Mạo Văn Ệt

CHỦ TỊCH UBND P THANH TRƯỜNG

Nguyễn Thị Oanh

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

Minh Thắng, 30th May 2015

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Đỗ Trung Huyền

Year of birth: 1963

Ethnic minority: Tày

Address: Minh Thắng hamlet, Việt Vinh commune, Bắc Quang district, Hà Giang province

I have been practicing the Then in this district.

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nông Văn Tài

Signed and stamped

The commitment person

Đỗ Trung Huyền signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Miền Thuận, ngày 30 tháng 5 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Đỗ Trọng Huyền Sinh năm: 1963
Địa chỉ cư trú: thôn Minh Thuận, xã Việt Vinh, huyện Bắc Quang
..... Thuận Hòa - Giang
Đã và đang thực hành di sản Then tại : thôn Minh Thuận, xã Việt Vinh, huyện
..... Bắc Quang, Thuận Hòa - Giang

Xin cam kết:

..... Hoàn toàn đồng ý và thuận lợi việc xây dựng hồ sơ
quốc gia theo Dự - Nung - Thư "Tế Trình UNESCO ghi danh
Vào Danh Sách Di Sản Văn Hóa phi Vật thể đại diện của Nhân
loại
..... Tiếp tục và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và
phát huy di sản Then, cố gắng duy trì và thực hiện sinh hoạt
Then đầy đủ và thường xuyên
..... Sản xuất hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cho các tổ
chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các quy
định, qui định của nhà nước
..... Tự nguyện báo cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quản
lý, công tác, công nghệ tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc
trực tiếp gửi chi Sở Văn hóa và Thể thao để việc Bảo vệ và phát huy
di sản Then với mức độ tiết kiệm chi phí nhất
.....

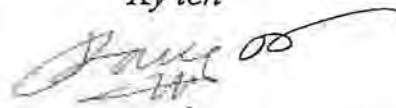
XÁC NHẬN CỦA ĐUA PHƯƠNG

U.S.P.R. B XÃ VIỆT VINH
(Ký tên đóng dấu)

Nông Văn Tài

NGƯỜI CAM KẾT

Ký tên


Đỗ Trọng Huyền

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là:.....Nguyễn Thị Yến..... Sinh năm: 10-8-1954....

Địa chỉ cư trú:.....Thôn Phú Lữ, Xã Quan Minh, Huyện Bắc Quang

.....Tỉnh Hà Giang.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại : Nghé Nhàn, hüt t.ken tại Thôn
Phú Lữ, Huyện Bắc Quang, Tỉnh Hà Giang.....

Xin cam kết:

.....trên tất cả các mặt việc này đúng theo số 9 và 10 của di
sản Then tại M. N. E. R. D. qui danh của Tổ Chức Văn Hóa Phi Việt Nam
Nhân Dân.....

.....Thích các và tự nguyện tham gia vào các hoạt động
văn hóa và phát huy theo tinh thần Thái Việt Nam
theo các thông tư quy định của nhà nước.....

.....tự nguyện trao cho Tổ Chức Văn Hóa Phi Việt Nam
mọi quyền lợi và những tư liệu do chúng tôi Cung Cấp trước đây
trong di sản văn hóa của di sản bảo vệ phát huy di sản
thun tay, M. N. E. R. D. qui danh của Tổ Chức Văn Hóa Phi Việt Nam.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



NGƯỜI CAM KẾT

Ký tên

(Signature)
Nguyễn Thị Yến

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LAI CHÂU PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LAI CHÂU**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Thị Căn

Year of birth: 1942

Ethnic minority: Thái

Address: Chiềng Nưa hamlet, Chăn Nưa commune, Sìn Hồ district,
Lai Châu province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sìn Hồ, 16th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hà Văn Nhất

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Thị Căn signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Vàng Thị Cầm*

Năm sinh: *1972*

Dân tộc: *Thái*

Nơi thường trú: *Khu Chiêng Múa, Xã Chăn Múa, Huyện Sơn Hòa, Tỉnh Lai Châu.*

Tôi là người dân ở bản Chiêng Múa, xã Chăn Múa, huyện Sơn Hòa, tỉnh Lai Châu. Tôi đã tích cực tham gia xây dựng hồ sơ di sản then, tây, Nùng, Thái, Lào, Mông đi trình UNESCO đăng ký vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Sơn Hòa, ngày *16* tháng *5* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT/ CHỦ TỊCH UBND

Ký tên (đồng dấu)



Hà Văn Nhật

Người cam kết

Ký tên

Vàng Thị Cầm

Vàng Thị Cầm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: ... *Quang... thui... Xong*

Năm sinh: *1961*

Dân tộc: *Thái*

Nơi thường trú: *Bản Chông, mường 2, xã Chông, huyện Sơn Hòa, tỉnh Lai Châu...*
Tên: Công... thui... việc xây dựng hồ sơ di sản Then Tày, Nùng, Thái
vật non thể trình UNESCO vào danh sách di sản văn hóa
phi vật thể đại diện của nhân loại

... *Sơn Hòa*, ngày *16* tháng *3* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT / CHỦ TỊCH UBND XÃ
Ký tên (đồng dấu)



Hà Văn Nhất

Người cam kết

Ký tên

Xong

Quang thui Xong

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Lò Văn Châu

Năm sinh: 1985

Dân tộc:

Nơi thường trú: .., Bản ... Nặm ... Ty, xã ... Nặm ... Hông,

..... huyện ... Nặm ... Nưn, tỉnh ... Lai ... Châu

..... Bản ... thán ... tôi ... là ... người ... dân ... tộc ... Thái, ... tôi ...

thấy ... đến: có ... ý ... nghĩa ... và ... cũng ... quan ... trọng ... đến ...

về ... đời ... sống ... người ... Thái ... vì ... vậy ... tôi ... cũng ... luôn ...

tiếp ... việc ... xây ... dựng ... hồ ... sơ ... “Di ... sản ... Then ... Tây, ...

..... Nùng, Thái ... Việt ... Nam” ... trình ... UNESCO ... công ... nhận ...

là ... di ... sản ... văn ... hóa ... phi ... vật ... thể ... của ... nhân ... loại ...

.....
.....

Nặm ... Nưn, ngày ... 9 ... tháng ... 3 ... năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương



CHỦ TỊCH

Nguyễn Văn Hồng

Người cam kết

Ký tên

Lò Văn Châu

Lò Văn Châu

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Phùng Thị Sơn*

Năm sinh: *1993*

Dân tộc: *Khmer*

Nơi thường trú: *Bản Thuận An - xã Mường So - huyện Phong
tho - tỉnh Lai Châu*

Tôi là người dân tại bản có Bà Tào Thị Phê
là người hát then giỏi. Tôi đồng thuận trong việc
xây dựng hồ sơ Di sản then Tây, Nùng, Thái Việt
Nam để trình UNESCO đăng ký vào danh sách
di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân
loại.

Phùng Thị Sơn ngày *25* tháng *3* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên

Sơn

Phùng Thị Sơn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO DĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Trần Văn Đìn*

Năm sinh: *45* tuổi

Dân tộc: *Khmer*

Nơi thường trú: *Bến Sìn xã Bến Sìn Huyện Tân Đông Hải Lai Châu*
Xã Sông Mấm trong việc xây dựng hồ sơ Di sản Văn
Khmer Tây, Nùng, Thái Việt Nam trình UNESCO đăng ký vào
Danh sách Di sản Văn hóa phi vật thể Đại diện của nhân
loại

Bến Sìn, ngày *1* tháng *7* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu) **ỦY TỊCH**
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Bắc

Người cam kết

Ký tên
Đìn
Trần Văn Đìn

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LẠNG SƠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Thị Xoan

Year of birth: 1960

Ethnic minority: Tày

Address: Nà Pàn hamlet, Hoa Thám commune, Bình Gia district,
Lạng Sơn province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bình Gia, 30th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Đức Thảo

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Thị Xoan signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG

Đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ di sản
thiên tài, rừng, thác Việt Nam trình UNESCO
đăng ký vào danh sách di sản văn hoá
phi vật thể đại diện của nhân loại.

Họ và tên: Hoàng Thị Xoan

Năm sinh: 14-2-1960

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: thôn Nà Pàn, xã Hòa Thám huyện
Bình Giả tỉnh Lạng Sơn

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ di
sản thiên tài, rừng, thác Việt Nam
trình UNESCO đăng ký vào danh sách
di sản văn hoá phi vật thể đại diện của
nhân loại.

Bình Giả ngày 30-3-2016

Xác nhận của chính quyền địa phương người cam kết

T. M. UBND XÃ HÒA THÁM

Xoan



CHỦ TỊCH

Hoàng Đức Thuận

Hoàng Đức Thuận

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THIÊN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Tô Phi Linh

Năm sinh: 3/1972

Dân tộc: Nùng

Nơi hưởng lợi: Bản Hông, xã Bắc Xá

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Thiên Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản Văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Xá, ngày 3 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Hà Chi Đồ

Người cam kết
tý tên

Lênh

Tô Phi Linh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG

ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

"DI SẢN THEN TÂY NÙNG THÁI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HOÁ
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI.

Họ và Tên: Nguyễn Văn Nhân

Năm sinh: 1981

Dân tộc: Nùng

Nơi thường trú: số 12, ngõ 5, Trưng Trâm Quang Khải, Phường Chi Lăng -
Thành phố Lạng Sơn. Trú tại: Thôn 2, Lầm Sơn, Chi Lăng, Lạng Sơn.

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của chính quyền địa phương

I/M UBND PHƯỜNG CHI LĂNG
K/T CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nham Quang Vinh

Lạng Sơn, ngày 13 Tháng 4 năm 2016

Người Cam kết

Nguyễn Văn Nhân

Nguyễn Văn Nhân

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

Pố Cai, ngày 06 tháng 11 năm 20

Bản Cam kết

Tên là: Nguyễn Thị Thương

Thuộc công họ tên

Đảm tộc: Tay

Địa chỉ: Pố Cai - Xã Gia Cát - Cao Lặc - Lạng Sơn

đang thực hành nghề thuật Thảm, xin cam kết:

- Hoàn toàn công nhân Thảm, xuất chi về

xây dựng hồ sơ quốc gia "Di sản Thảm Tay,

Nững, Thái Việt Nam để trình UNESCO

ghi danh vào danh sách di sản văn

hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt

động bảo vệ và phát huy di sản Thảm Tay,

Nững, Thái Việt Nam, cá nhân duy trì và

truyền dạy di sản Thảm Tay, Nững, Thái

Việt Nam.

- Tự nguyện trao cho bà con họ, thế hệ con

đu lịch và quyền sử dụng đối với những lợi ích do

cho chúng tôi ủng hộ các thực hành di sản phi

cho việc bảo vệ và phát huy di sản Thảm Tay,

Nững, Thái Việt Nam với mức dịch phi phi

hỏi như sau: Nà với Cam kết

LÀC NHÂN CHẤ CHỨNG QUẢN LÝ ĐỊA PHƯƠNG
CHỦ TỊCH



Thương

Nguyễn Thị Thương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bắc Ngu, ngày 7 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Hoàng Thị Phun

Thuộc dân tộc Têr

Dân tộc Tày

Địa chỉ: Bắc Ngu - Gia Cát - Cao Lộc - Lạng Sơn

Đang thực hành nghề thuật Têr, xin cam kết

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất chí việc xây dựng Hồ

Sổ quốc gia "Di sản Têr Tày, Nùng, Thái Việt Nam"

đề kinh UNESCO ghi danh vào danh sách di sản Văn

hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tham gia vào các hoạt động báo về và

phát huy di sản Têr, Tày, Nùng, Thái Việt Nam,

Cố gắng duy trì và tuyên dạy di sản Têr, Tày, Nùng,

Thái Việt Nam

Từ nguyện tạo cho bộ Văn hoá, thể thao và du

lịch, quyền sử dụng đất và những tài liệu do chúng

tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc

báo về và phát huy di sản Têr, Tày, Nùng, Thái

Việt Nam và mục đích phi lợi nhuận

YAC NHÂN LUẬT CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

CHỦ TỊCH

NGƯỜI CAM KẾT

phun

Hoàng Thị Phun



STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
04 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LÀO CAI PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
04 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LÀO CAI**

VIỆT NAM, 2017

Bản Hồ, 10th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Thị Méo

Year of birth: 1950

Ethnic minority: Tày

Address: Hoàng Liên hamlet, Bản Hồ commune, Sa Pa district, Lào Cai province

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Vàng Văn Vững

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Thị Méo

signed

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
☸

Bản Hồ, ngày 10 tháng 9 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Vàng Thị Meo Sinh năm: 1950
Địa chỉ cư trú: Thôn Hoàng Liên, xã Bản Hồ, huyện
Sapa, Tỉnh Lào Cai
Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu) Hoàng Liên
Phường (xã) Bản Hồ quận (huyện) Sapa
Tỉnh (thành phố) Lào Cai

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia "Then Tày-Nùng-Thái" đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Người cam kết
Ký tên

[Handwritten signature]
Vàng Thị Meo

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
☸

Bản Hồ, ngày 10 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là:..... Nguyễn Thị Thoa Sinh năm:..... 1965

Địa chỉ cư trú:..... Thôn La Vè, xã Bả Hồ, huyện Sa Pa.....
..... Tỉnh Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu)..... La Vè.....

Phường (xã)..... Bả Hồ..... quận (huyện)..... Sa Pa.....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tây-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Người cam kết
Ký tên

Thoa

Nguyễn Thị Thoa

Bản thân... ngày... 4... tháng... 4... năm 2015

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Vàng A Sứ... Thị Liêng..... Sinh năm: 1982.....

Địa chỉ cư trú: Thôn Đ. 3... Bản Liễn... Bắc Hà... Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu)... Đ. 3.....

Phường (xã)... Bản Liễn..... quận (huyện)... Bắc Hà.....

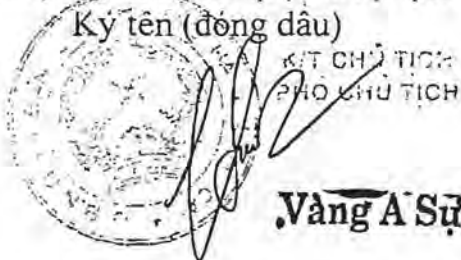
Tỉnh (thành phố)... Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tày-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu)



Vàng A Sứ

Người cam kết

Ký tên

Liêng
Vàng Thị Liêng

Bản Liễn ngày... 7... tháng 4... năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Lâm A Sáng..... Sinh năm: 1965.....

Địa chỉ cư trú: Thôn Đồi 3 - Bản Liễn - Bắc Mã - Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu) Đồi 3.....


Phường (xã) Bản Liễn..... quận (huyện) Bắc Mã.....

Tỉnh (thành phố) Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tày-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

Vàng A Sử

Người cam kết

Ký tên
Sáng
Lâm A Sáng

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN QUẢNG NINH PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH QUẢNG NINH**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Thị Vương

Year of birth: 1950

Ethnic minority: Tày

Address: Trang Nà hamlet, Tình Húc commune, Bình Liêu district,
Quảng Ninh province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bình Liêu, 26th April 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Thị Vương signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Hoàng Eliu Lương*.....

Năm sinh: *1950*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *Thôn Đông Mả, xã Minh Lưu, huyện Bình*
Liêu, tỉnh Quảng Ninh.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *26* tháng *11* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KẾ CHỨC TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Ngọc Ngà

Người viết

(Ký tên)

Vũ Công

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Li Hui Lin*.....

Năm sinh: *1951*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *Thôn Đông Mã Xã Phúc Kiều Huyện*
Bình Liêu, tỉnh Quảng Ninh.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *26* tháng *11* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngà

Người viết
(Ký tên)

Suy

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: Mang Thị Phương

Năm sinh: 1956

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Xã Hoàng Mai, Bình Liêu, Quảng Ninh

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 4 năm 2016

Người viết
(Ký tên)

Mang Thị Phương

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT, CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Ngọc Ngò

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nguyễn Văn Kiên*.....

Năm sinh: *1974*.....

Dân tộc: *Bao*.....

Nơi thường trú: *Xã Hoàng Mai, Bình Liêu, Quảng Ninh*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 4 năm 2016

Người viết
(Ký tên)

Kiến
Nguyễn Văn Kiên

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU
KI CHU TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHI CHU TỊCH



Hoàng Ngọc Nga

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Loan... L. L.*

Năm sinh: *1976*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Thôn Lang Mả xã Hữu Lũng, huyện Bình
Lieu, tỉnh Quảng Ninh*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *26* tháng *11* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

(Ký, đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



Hàng Ngọc Ngà

Người viết

(Ký tên)

Chu

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: *Lai Thị Bình*.....

Năm sinh: *1988*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *Xã Hoàng Mã, Bình Liêu, Quảng Ninh*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 09 năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngà

**Người viết
(Ký tên)**

Bình
Lai Thị Bình

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Hương Văn Kim*

Năm sinh: *1985*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Xã Hoàng Mai, Bình Liêu, Quảng Bắc*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 11 năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hàng Ngọc Nga

Người viết
(Ký tên)

Kim
Hương Văn Kim

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN THÁI NGUYÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH THÁI NGUYÊN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Đồng Thịnh, 10th February 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Văn Nguyên

Year of birth: 1945

Ethnic minority: Tày

Address: Ru hamlet, Đồng Thịnh commune, Định Hóa district, Thái Nguyên province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Head of Culture Department

Nguyễn Thị Thu Hoài

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Văn Nguyên

signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... Hoàng Văn Nguyễn Cửu.....

Năm sinh..... 1975.....

Dân tộc:..... Tày.....

Nơi thường trú: Xã Rừn, xã 2 Đông Thôn, Đình Hòa, Sơn Thái, Tuyên Quang.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Đồng... thực ngày... 10... tháng... 2... năm... 2016

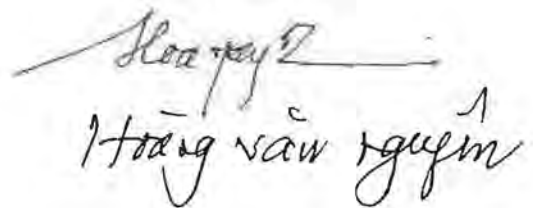
Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)


PHÒNG THÔNG TIN
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH TUYÊN QUANG
NGUYỄN THỊ THU HOÀI

Người cam kết

Ký tên


Hoàng Văn Nguyễn Cửu

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Ma Thị Thi*.....

Năm sinh: *1949*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *xóm Ba Thuận, xã Diêm Mặc, huyện*.....

Đình Hoà, tỉnh Thái Nguyên.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Diêm Mặc, ngày 12 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

TM. UBND XÃ DIÊM MẶC
CHỦ TỊCH



Ma Duy Vụ

Người cam kết

Ký tên

Thi
Ma Thị Thi

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nguyễn Thị Nước*

Năm sinh: *15 - 4 - 1961*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Làng gầy phúc chu Định Hóa*
Thôn Nguyễn

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Phúc Lưu, ngày 26 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



TRƯỞNG PHÒNG
Nguyễn Thị Thu Hoài

Người cam kết

Ký tên

Nguyễn Thị Nước

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN TUYÊN QUANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH TUYÊN QUANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Trung Yên, 15th May 2015

COMMITMENT DOCUMENT

My name is **Đàm Thị Thơm**

Year of birth: 1971

Ethnic minority: Tày

Address: Trung Yên commune, Sơn Dương district, Tuyên Quang province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nông Quang Minh

Signed and stamped

The commitment person

Đàm Thị Thơm

signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Đàm Thị Thơm*.....

Năm sinh: *1971*.....

Dân tộc: *Lai*.....

Nơi thường trú: *Xã Trung Yên, huyện Sơn Động*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Trung Yên..., ngày *15*.. tháng *5*.. năm *2015*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
T. M. H. H. N. D. X. A. T. R. U. N. G. Y. E. N.
C. H. U. I. C. H.

Ký tên



[Handwritten signature]

Thơm

Đàm Thị Thơm

Trần Thị Thanh

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Hà Phi Ngươn

Năm sinh: 1975

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Thôn Ban Liếm, Xã Thượng Giáp, huyện Na Hang

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Thượng Giáp, ngày 6 tháng 5 năm 2015

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



Nguyễn Văn Hằng

Người cam kết

Ký tên

Ngươn

Hà Phi Ngươn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Lê Thị Năm*

Năm sinh: *1951*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Ka Nô, Khôn Hả, Lâm Bình*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Khôn Hả, ngày...4... tháng...6... năm 2015.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Tr. Nguyễn Văn Tuấn
CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Tuấn
Châu Văn Tuấn

Người cam kết

Ký tên

Năm

Lê Thị Năm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Hoàng Thị Hương

Năm sinh: 1964

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Phườn Đai Cáp - Phố Lầu - Hầm Yên - Thuận Dung

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Phườn Lầu, ngày 8 tháng 11 năm 2015.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đồng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Ký tên



Đỗ Văn Hòa

Hương

Hoàng Thị Hương

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: LÝ CÔNG CƯỜNG

Năm sinh: 1962

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Tân Thành - Hòa Xê - Tuyên Quang

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Tân Thành, ngày 10 tháng 6 năm 2015

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Đặng Văn Bảo

Ký tên

Cuu

Lý Công Cường

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:.....*Trần Thị Gõ*.....

Năm sinh:*1991*.....

Dân tộc:*Tày*.....

Nơi thường trú:*Thôn Lãm, xã Hùng Mỹ, Chư M'Krê*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Hùng Mỹ, ngày *10* tháng *4* năm 201*5*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



[Handwritten signature]
Văn Hùng Mỹ

Gõ

Trần Thị Gõ

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... *Ma Thụy Đức*

Năm sinh:..... *2004*

Dân tộc:..... *Tày*

Nơi thường trú:..... *Trường THCS Hùng Mỹ, Chiêm Hóa*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Hùng Mỹ, ngày *10* tháng *4* năm *2015*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Ký tên



[Handwritten signature]

Đức
Ma Thụy Đức

Hùng Mỹ, Chiêm Hóa